

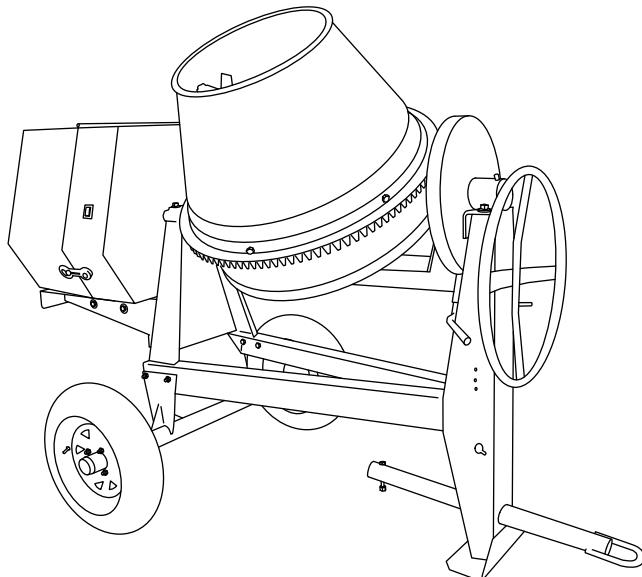
TORO[®]

Count on it.

Manuel de l'utilisateur

Malaxeur à béton CM-958H-P

N° de modèle 68009HD—N° de série 316000001 et suivants



G019544



⚠ ATTENTION

CALIFORNIE

Proposition 65 - Avertissement

Ce produit contient une ou des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

Les gaz d'échappement de ce produit contiennent des substances chimiques considérées par l'état de Californie comme susceptibles de provoquer des cancers, des malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

L'utilisation de ce produit peut entraîner une exposition à des substances chimiques considérées pas l'état de Californie comme capables de provoquer des cancers, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction.

véhicule équipé d'un attelage approprié pour le type de barre de remorquage de votre machine (boule, œillet ou goupille).

Lisez attentivement cette notice pour apprendre comment utiliser et entretenir correctement votre produit, et éviter de l'endommager ou de vous blesser. Vous êtes responsable de l'utilisation sûre et correcte du produit.

Vous pouvez contacter Toro directement sur www.Toro.com pour tout renseignement concernant un produit ou un accessoire, pour obtenir l'adresse des dépositaires ou pour enregistrer votre produit.

Pour obtenir des prestations de service, des pièces Toro d'origine ou des renseignements complémentaires, munissez-vous des numéros de modèle et de série du produit et contactez un dépositaire-réparateur ou le service client Toro agréé. Inscrivez les numéros dans l'espace réservé à cet effet.

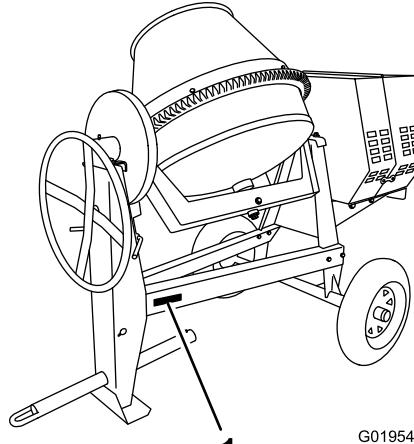


Figure 1

1. Emplacement des numéros de modèle et de série

N° de modèle _____

N° de série _____

Les mises en garde de ce manuel soulignent des dangers potentiels et sont signalées par le symbole de sécurité (Figure 2), qui indique un danger pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si les précautions recommandées ne sont pas respectées.



Figure 2

1. Symbole de sécurité

Ce manuel utilise deux termes pour faire passer des renseignements essentiels. **Important**, pour attirer l'attention sur des renseignements mécaniques spécifiques et **Remarque**,

Introduction

Cette machine est conçue pour malaxer le béton, le plâtre, les matériaux ignifuges, le coulis et d'autres produits de béton à petits grains. La machine peut être remorquée par un

pour insister sur des renseignements d'ordre général méritant une attention particulière.

Informations relatives aux pneus

Le numéro d'identification DOT est indiqué de chaque côté du pneu. Cette information indique les classes de charge et de vitesse. Les pneus de rechange doivent être de spécifications égales ou supérieures. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <http://www.nhtsa.gov/Vehicle+Safety/Tires>.

Remarque: Reportez-vous à [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#) pour vérifier que les pneus de la machine respectent ou dépassent les spécifications de poids de la machine.

Table des matières

Sécurité	4
Consignes de sécurité.....	4
Autocollants de sécurité et d'instruction	7
Mise en service	9
1 Installation de la barre de remorquage	9
2 Montage de la chaîne de sécurité.....	10
Vue d'ensemble du produit	10
Commandes	10
Caractéristiques techniques	12
Utilisation	13
Avant de remorquer la machine	13
Remorquage de la machine	16
Avant d'utiliser la machine	16
Ouverture et fermeture du capot.....	17
Ajout de carburant.....	17
Contrôle du niveau d'huile moteur	19
Démarrage et arrêt du moteur	19
Utilisation de la machine.....	21
Malaxage du matériau.....	21
Utilisation de la cuve	22
Entretien	23
Programme d'entretien recommandé	23
Procédures avant l'entretien	23
Préparation de la machine à l'entretien	23
Débranchement du fil de la bougie	23
Dépose et pose de la plaque séparatrice.....	24
Lubrification	25
Graissage de la machine.....	25
Entretien du moteur	25
Entretien du filtre à air	25
Vidange de l'huile moteur	26
Entretien de la bougie	28
Entretien du pare-étincelles.....	29
Entretien du système d'alimentation	30
Nettoyage de la cuvette de décantation.....	30
Entretien des courroies	31
Contrôle de la tension des courroies d'entraînement	31
Réglage de la tension des courroies d'entraînement	31
Remplacement des courroies d'entraînement.....	32
Nettoyage	32
Nettoyage de la machine.....	32
Remisage	33
Remisage de la machine	33
Dépistage des défauts	34

Sécurité

L'usage ou l'entretien incorrect de cette machine peut occasionner des accidents. Pour réduire les risques d'accidents et de blessures, respectez les consignes de sécurité qui suivent. Tenez toujours compte des mises en garde signalées par le symbole de sécurité **▲** et la mention **Prudence, Attention ou Danger**. Ne pas respecter ces instructions, c'est risquer de vous blesser, parfois mortellement.

Consignes de sécurité

Ce produit peut sectionner les mains. Respectez toujours toutes les consignes de sécurité pour éviter des blessures graves ou mortelles.

▲ ATTENTION

L'usinage ou la manutention de pierre, maçonnerie, béton, métal et autres matériaux peut produire de la poussière, des brouillards et des vapeurs chargés de substances chimiques, telle la silice. Ces substances sont connues pour causer des blessures ou des maladies graves ou mortelles, comme des maladies respiratoires, silicose, cancer, malformations congénitales et autres troubles de la reproduction.

- Contrôlez la production de poussière, brouillards et vapeurs à la source dans la mesure du possible. Utilisez de l'eau pour dépoussiérer lorsque cela est possible.
- Utilisez de bonnes pratiques de travail et suivez les recommandations du fabricant ou des fournisseurs, de l'OSHA et autres associations professionnelles.
- Respectez toujours les précautions relatives aux voies respiratoires.
- Lorsqu'il est impossible d'éliminer les risques liés à l'inhalation, l'utilisateur et les personnes à proximité doivent porter un respirateur approuvé par l'OSHA pour le matériau manipulé.

▲ ATTENTION

Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone, un gaz inodore mortel.

Ne faites pas tourner le moteur à l'intérieur d'un local fermé.

Apprendre à se servir de la machine

- Lisez le *Manuel de l'utilisateur* et toute autre documentation de formation. Il appartient au propriétaire de la machine d'expliquer le contenu du manuel aux personnes

(utilisateurs, mécaniciens, etc.) qui ne peuvent pas lire ou comprendre son contenu.

- Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.
- Les utilisateurs et mécaniciens doivent tous posséder les compétences nécessaires. Le propriétaire de la machine doit assurer la formation des utilisateurs.
- Ne confiez jamais l'utilisation ou l'entretien de la machine à des enfants ou à des personnes non qualifiées. Certaines législations imposent un âge minimum pour l'utilisation de ce type de machine.
- Le propriétaire/l'utilisateur est responsable des dommages matériels ou corporels et peut les prévenir.

Remorquage

Avant de remorquer la machine, consultez la réglementation locale de votre comté ou la réglementation d'état concernant la sécurité de remorquage.

- Pour réduire le risque d'accident pendant le transport de la machine sur la voie publique, assurez-vous que le véhicule tracteur est en bon état mécanique et en état de marche.
- Coupez le moteur avant de transporter la machine.
- Lorsque vous utilisez une boule d'attelage, assurez-vous qu'elle est de la dimension correcte pour le coupleur de la machine.
- Lorsque vous utilisez un œillet d'attelage, assurez-vous que celui-ci est de la dimension correcte pour le crochet d'attelage.
- Vérifiez l'usure de l'attelage et l'accouplement. Ne remorquez **jamais** la machine avec un attelage, un coupleur, des chaînes ou autres composants endommagés ou défectueux.
- Contrôlez la pression des pneus du véhicule tracteur et de la machine.
- Vérifiez l'état et l'usure de la bande de roulement et des flancs des pneus.
- Attachez correctement les chaînes de sécurité au véhicule tracteur.
- Vérifiez le bon fonctionnement des clignotants et des feux stop (si la machine est équipée du kit d'éclairage).
- Vérifiez le bon fonctionnement des clignotants, des feux de recul et des feux stop du véhicule tracteur (si la machine est équipée du kit d'éclairage).
- Avant tout remorquage, assurez-vous que la machine est correctement et solidement fixée au véhicule tracteur.
- Assurez-vous que les chaînes de sécurité sont correctement accrochées au véhicule et laissez suffisamment de mou pour pouvoir tourner.
- Ne transportez pas de matériau dans la machine pendant le remorquage.

- Évitez les arrêts et les démarrages brusques. Cela pourrait provoquer un dérapage ou une mise en porte-feuille. Les démarrages et arrêts graduels et en douceur amélioreront le remorquage.
- Évitez les virages brusques pour prévenir tout retournement. Le remorquage ne doit être effectué que par un véhicule conçu à cet effet. L'équipement remorqué ne doit être attaché qu'au point d'attelage.
- Ne remorquez pas la machine à plus de 88 km/h (55 mi/h).
- Faites marche arrière avec prudence, en vous faisant guider par une personne à l'extérieur du véhicule.
- N'autorisez jamais personne à s'asseoir sur la machine ou à la chevaucher.
- Détachez la machine du véhicule tracteur avant de l'utiliser.
- Immobilisez la machine avant de la remorquer.

Avant d'utiliser la machine

Familiarisez-vous avec le maniement correct du matériel, les commandes et les symboles de sécurité.

- Utilisez uniquement les accessoires et équipements agréés par le fabricant.
- Utilisez un équipement de protection individuelle et portez des vêtements de travail appropriés, y compris :
 - Casque
 - Respirateur ou masque antipoussière
 - Écran facial
 - Protecteurs d'oreilles
 - Chaussures robustes à semelle antidérapante
 - Pantalon
 - Chemise à manches longues, serrées aux poignets
 - Gants bien ajustés, sans cordon de serrage ni larges manchettes
- Attachez les vêtements amples, les cheveux longs et ne portez pas de bijoux.
- L'utilisation sûre du matériel nécessite toute l'attention de l'utilisateur. Ne portez pas de casque pour écouter de la musique ou la radio pendant l'utilisation de la machine.
- Soyez particulièrement prudent lorsque vous manipulez des carburants, en raison de leur inflammabilité et du risque d'explosion des vapeurs qu'ils dégagent. Procédez comme suit pour manipuler du carburant :
 - Utilisez exclusivement un bidon à carburant homologué.
 - N'enlevez jamais le bouchon du réservoir de carburant et n'ajoutez jamais de carburant quand le moteur est en marche.
 - Laissez refroidir le moteur avant de faire le plein de carburant.
 - Ne fumez pas.

- Ne faites jamais le plein et ne vidangez jamais le réservoir de carburant à l'intérieur.
- Remettez le bouchon du réservoir de carburant en place et serrez-le solidement.
- Maintenez le bec verseur du bidon en contact avec le bord du réservoir pendant le remplissage.
- Ne remplissez jamais les bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule, dans le coffre, à l'arrière d'une fourgonnette ou ailleurs que sur le sol.
- Ne remisez jamais la machine ou les bidons de carburant dans un local où se trouve une flamme nue, telle la veilleuse d'un chauffe-eau ou d'une chaudière.
- Essuyez tout carburant renversé sur le moteur et l'équipement.
- Veillez à placer la machine sur une surface plane avant de l'utiliser.
- Immobilisez la machine avant de travailler dessus.
- Avant chaque utilisation, effectuez la procédure suivante :
 - Inspectez le coupleur, la boule et le dispositif d'attelage.
 - Vérifiez que tous les feux fonctionnent correctement (si la machine est équipée d'un kit d'éclairage).
 - Vérifiez que les pneus sont gonflés à la pression prescrite.
 - Vérifiez que les écrous de roue sont correctement serrés au couple prescrit.
 - Vérifiez que la machine est correctement fixée.

Utilisation

- Ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé ou mal ventilé.
 - Utilisez toujours la machine sous un bon éclairage.
 - Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous qu'aucune personne ni aucun obstacle ne se trouve à proximité ou dessous.
 - Coupez le moteur avant de quitter la machine pour quelque raison que ce soit.
- Ne laissez jamais la machine en marche sans surveillance. Coupez toujours le moteur et vérifiez que toutes les pièces mobiles sont arrêtées.
- Évitez de respirer les gaz d'échappement de façon prolongée. Les gaz d'échappement du moteur peuvent rendre malade ou être mortels.
 - N'approchez pas les mains des pièces en mouvement. Eloignez les pieds des roues et du montant avant.
 - N'utilisez pas la machine si vous êtes malade ou fatigué, ni sous l'emprise de l'alcool, de drogues ou de médicaments.
 - Vérifiez qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve dans la zone de travail avant d'utiliser la machine. Arrêtez la machine si quelqu'un entre dans la zone de travail.

- Ne placez jamais les mains ni aucun objet solide dans la cuve de la machine en marche.
- Ne touchez aucune des pièces de la machine juste après l'arrêt, car elles peuvent être très chaudes. Laissez-les refroidir avant d'entreprendre une réparation, un réglage ou un entretien de la machine.
- Ne déplacez jamais la machine quand le moteur est en marche.
- Maintenez le capot fermé et verrouillé pendant le fonctionnement.
- Vérifiez que toutes les protections sont bien fixées en place avant l'utilisation de la machine.
- Si les pales de malaxage rencontrent un corps étranger ou si la machine produit des vibrations ou des bruits inhabituels, coupez le moteur et videz la cuve. Attendez que toutes les pièces en mouvement s'immobilisent et refroidissent. Les vibrations sont généralement signe d'un problème. Recherchez un colmatage ou des dommages. Nettoyez et réparez et/ou remplacez les pièces endommagées.
- Ne modifiez pas le réglage du régulateur et ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif.
- La foudre peut causer des blessures graves ou mortelles. Si vous voyez des éclairs ou que vous entendez le tonnerre à proximité, n'utilisez pas la machine et mettez-vous à l'abri.

Entretien et remisage

- Avant tout entretien, effectuez la procédure suivante :
 - Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
 - Coupez le moteur. Attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant de régler, de nettoyer ou de réparer la machine.
 - Laissez refroidir le moteur avant tout entretien ou remisage de la machine.
 - Débrayez toutes les commandes.
- Ne procédez jamais au graissage, à l'entretien, à la réparation ou au réglage de la machine en marche.
- Pour éviter les risques d'incendie, ne laissez pas les matériaux s'accumuler sur le silencieux et le moteur. Nettoyez les coulées éventuelles d'huile ou de carburant.
- Ne confiez jamais l'entretien de la machine à des personnes non qualifiées.
- N'approchez jamais les mains, les pieds ou les vêtements des pièces mobiles. Dans la mesure du possible, évitez d'effectuer des réglages sur la machine quand le moteur est en marche.
- Maintenez toutes les pièces en bon état de marche et toutes les fixations bien serrées. Remplacez tous les autocollants usés ou endommagés.
- Éliminez la graisse, l'huile ou les débris accumulés sur la machine.
- Arrêtez et inspectez la machine si un corps étranger entre dans la cuve ou cause une quelconque obstruction. Effectuez les réparations nécessaires avant de mettre la machine en marche.
- N'enlevez pas et ne modifiez pas les dispositifs de sécurité.
- Immobilisez la machine avant de la remiser.
- Maintenez les écrous, boulons, vis et colliers de flexibles solidement serrés. Maintenez le matériel en bon état de marche.
- Pour préserver les normes d'origine, n'utilisez que des pièces de rechange Toro d'origine.

Autocollants de sécurité et d'instruction

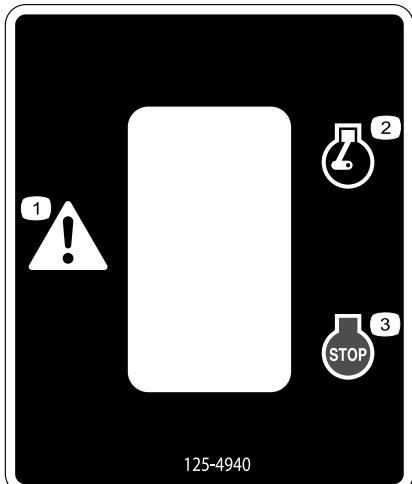


Des autocollants de sécurité et des instructions bien visibles par l'opérateur sont placés près de tous les endroits potentiellement dangereux. Remplacez tout autocollant endommagé ou manquant.

CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING

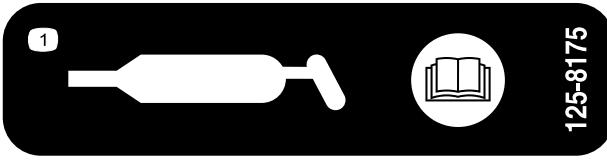
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements. 117-2718

117-2718



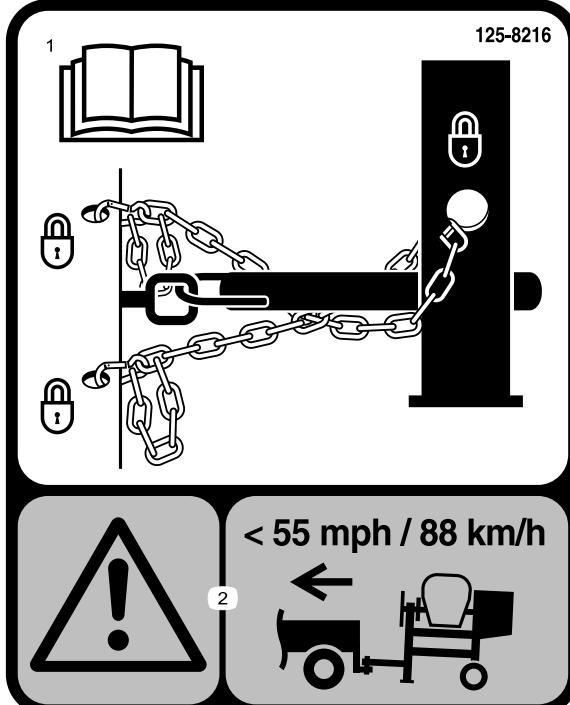
125-4940

- 1. Attention
- 3. Moteur coupé
- 2. Moteur en marche



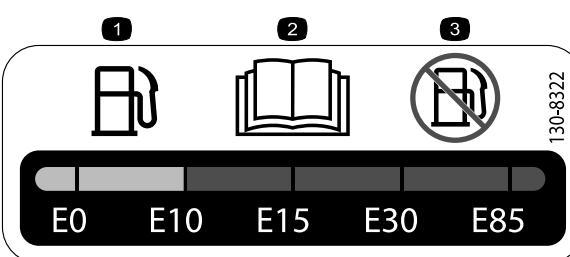
125-8175

- 1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur le graissage de la machine.



125-8216

- 1. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour tout renseignement sur le remorquage de la machine.
- 2. Attention – maintenez une vitesse de remorquage inférieure à 88 km/h (55 mi/h).



130-8322

- 1. Utilisez uniquement du carburant à teneur en alcool par volume inférieure à 10 %.
- 2. Lisez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de renseignements sur le carburant.
- 3. N'utilisez pas de carburant à teneur en alcool par volume supérieure à 10 %.



125-4939

1. Attention – lisez le *Manuel de l'utilisateur*.
2. Risque de coincement des mains et bras par la courroie; risque d'écrasement de la main; risque de coincement de la main par l'arbre – n'approchez pas les mains des pièces mobiles; gardez toutes les protections et tous les déflecteurs en place.
3. Risque de coincement par les pales – coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles avant d'effectuer des entretiens.
4. Risque d'intoxication par inhalation de gaz – ne faites jamais tourner le moteur dans un local fermé.
5. Risque d'explosion – coupez le moteur et tenez-vous à l'écart des flammes lorsque vous faites le plein de carburant.

Mise en service

Pièces détachées

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour vérifier si toutes les pièces ont été expédiées.

Procédure	Description	Qté	Utilisation
1	Kit barre de remorquage (vendu séparément)	1	Installation de la barre de remorquage.
2	Chaîne de sécurité Maillon d'attache	1 2	Montez la chaîne de sécurité.

1

Installation de la barre de remorquage

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Kit barre de remorquage (vendu séparément)
---	--

Procédure

Remarque: La barre de remorquage est vendue séparément et comprend l'écrou et le boulon nécessaires à l'installation.

La machine possède les options de barre de remorquage suivantes :

Type d'attelage	Longueur
Boule 50 mm (2") – emboutie	78,7 cm (31")
Boule 50 mm (2") – forgée	78,7 cm (31")
Œillet	78,7 cm (31")

1. Retirez le boulon et l'écrou de la barre de remorquage ([Figure 3](#)).

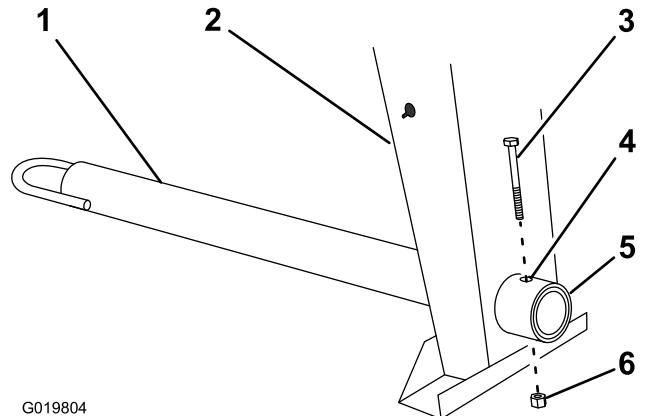


Figure 3

1. Barre de remorquage
 2. Montant avant
 3. Boulon
 4. Trou de boulon
 5. Raccordement de cadre
 6. Écrou
-
2. Glissez la barre de remorquage en avant et alignez le trou de la barre sur le trou de raccordement du cadre ([Figure 3](#)).
 3. Insérez le boulon dans les trous du raccordement du cadre et de la barre ([Figure 3](#)).
 4. Vissez l'écrou sur le boulon et serrez jusqu'à ce qu'ils soient solidement appuyés contre le raccordement du cadre ([Figure 3](#)).

Remarque: Si l'insert en nylon autobloquant s'use avec le temps, remplacez l'écrou par un contre-écrou neuf de catégorie 5 ou 8.

2

Montage de la chaîne de sécurité

Pièces nécessaires pour cette opération:

1	Chaîne de sécurité
2	Maillon d'attache

Procédure

Formez un crochet au bout d'une tige flexible ou d'un fil de fer rigide (non fourni), et installez la chaîne de sécurité comme montré à la [Figure 4](#).

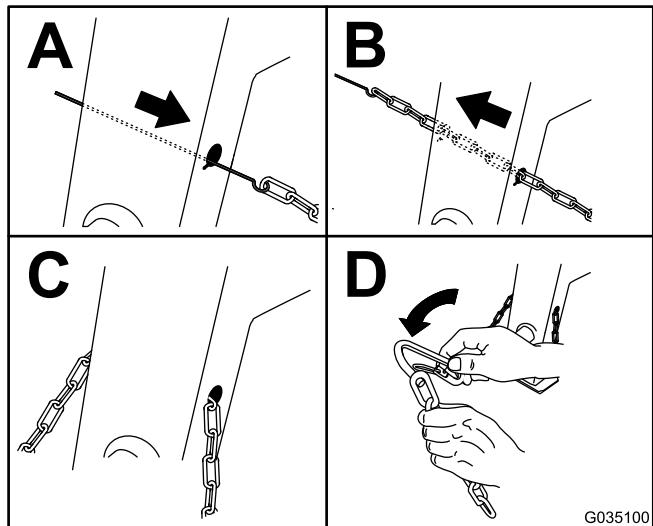


Figure 4

Remarque: Assurez-vous que la chaîne de sécurité dépasse de la même longueur de chaque côté du montant avant.

Vue d'ensemble du produit

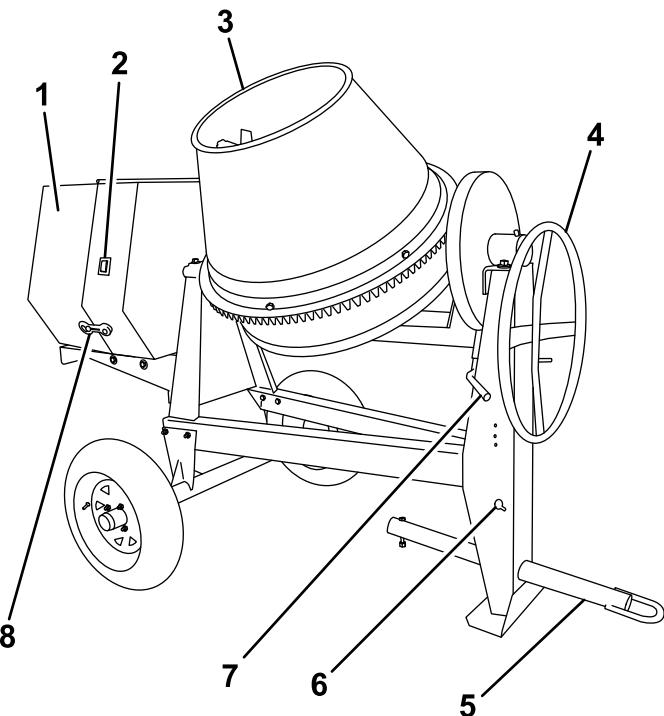


Figure 5

- | | |
|-----------------------|--|
| 1. Capot du moteur | 5. Barre de remorquage |
| 2. Commande du moteur | 6. Trou allongés de chaîne de sécurité |
| 3. Cuve | 7. Frein de basculement de cuve |
| 4. Volant | 8. Attache en caoutchouc |

Commandes

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, familiarisez-vous avec toutes les commandes.

Commande du moteur

Lorsque la commande du moteur sur le capot est en position MARCHE, le moteur peut fonctionner. Placez la commande en position ARRÊT pour arrêter le moteur.

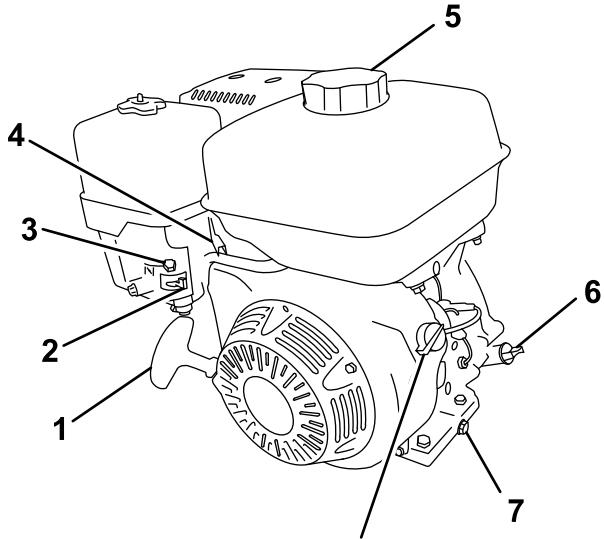
Volant

Le volant commande le déversement de la cuve.

Frein de basculement de cuve

Le frein de basculement bloque la cuve en position redressée ou de décharge.

Commandes du moteur



G019744

Figure 6

- | | |
|-----------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Poignée du lanceur | 5. Bouchon du réservoir de carburant |
| 2. Robinet d'arrivée de carburant | 6. Jauge de niveau |
| 3. Commande de starter | 7. Bouchon de vidange d'huile |
| 4. Commande d'accélérateur | 8. Commande Marche/Arrêt |

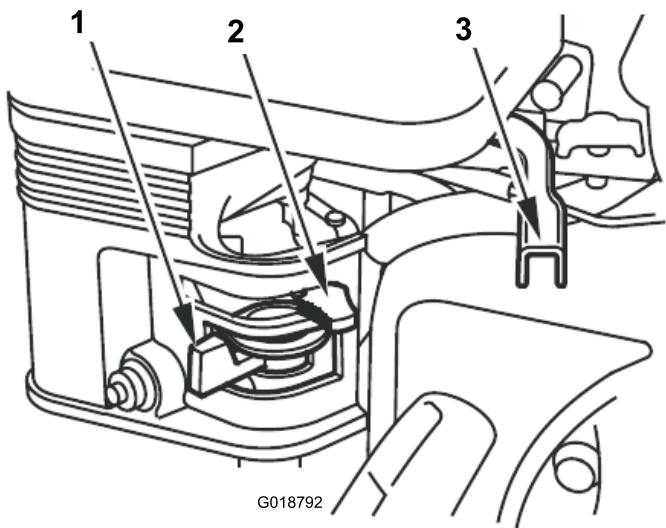


Figure 7

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------|
| 1. Robinet d'arrivée de carburant | 3. Commande d'accélérateur |
| 2. Commande de starter | |

Robinet d'arrivée de carburant

Le robinet d'arrivée de carburant (Figure 7) est situé sous la commande de starter. Amenez le levier du robinet d'arrivée de carburant à la position OUVERTE avant d'essayer de démarrer le moteur. Lorsque le malaxage est terminé, coupez le moteur et tournez le levier du robinet d'arrivée de carburant en position FERMÉE.

Commande de starter

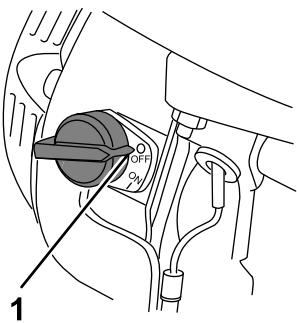
Utilisez la commande de starter (Figure 7) pour démarer quand le moteur est froid. Avant de tirer la poignée du lanceur, placez la commande de starter en position FERMÉE. Une fois le moteur en marche, amenez la commande de starter en position OUVERTE. N'utilisez pas le starter si le moteur est chaud ou si la température ambiante est élevée.

Commande d'accélérateur

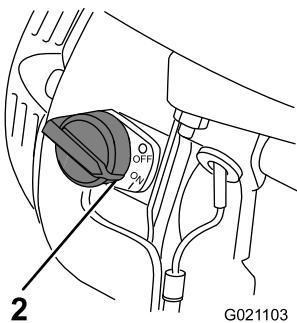
La commande d'accélérateur (Figure 7) régule le régime moteur (tr/min). Elle est située près de la commande de starter. Elle permet de régler le régime moteur et peut donc augmenter et diminuer la vitesse de rotation des pales de malaxage. Pour obtenir des performances optimales, amenez la commande en position HAUT RÉGIME pour effectuer le malaxage.

Commande marche/arrêt du moteur

La commande marche/arrêt (Figure 8) permet de démarer et d'arrêter le moteur. Cette commande est située à l'avant du moteur. Tournez la commande en position de MARCHE (ON) pour démarrer et faire tourner le moteur. Tournez la commande en position d'ARRÊT (OFF) pour arrêter le moteur.



1. Position Arrêt



2. Position Marche

Figure 8

G021103

Poignée du lanceur

Pour démarrer le moteur, tirez rapidement la poignée du lanceur ([Figure 6](#)) pour lancer le moteur. Les commandes présentes sur le moteur et décrites plus haut doivent toutes être réglées correctement pour que le moteur démarre.

Contacteur de niveau d'huile

Le contacteur de niveau d'huile est situé dans le moteur, et empêche celui-ci de démarrer si le niveau d'huile est inférieur à la limite de sécurité.

Caractéristiques techniques

Remarque: Les spécifications et la conception de la machine peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.

Capacité de malaxage	0,255 m ³ (9 pi ³)
Volume total	0,43 m ³ (15,1 pi ³)
Matière de la cuve	Polyéthylène
Longueur	213,4 cm (84")
Largeur	142,2 cm (56")
Hauteur	165 cm (65")
Poids	380,9 kg (837 lb)

Utilisation

Important: Avant d'utiliser la machine, contrôlez les niveaux de carburant et d'huile, et enlevez les débris éventuellement accumulés sur la machine. Vérifiez que personne ne se trouve sur la zone de travail.

Avant de remorquer la machine

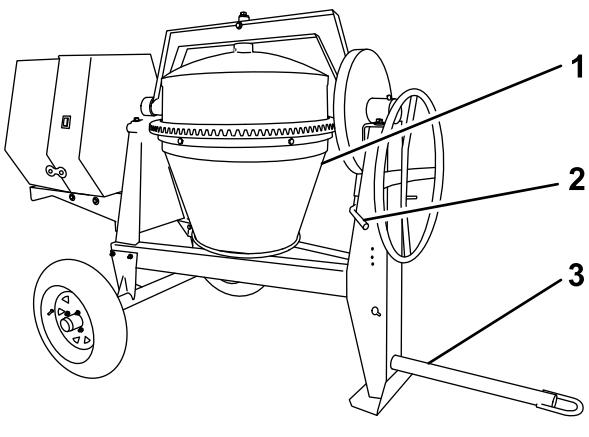
Important: Vérifiez que le véhicule tracteur a une capacité de remorquage suffisante pour supporter le poids de la machine.

Important: Utilisez un récepteur de Classe 2 ou supérieure.

Remarque: Vérifiez que le véhicule tracteur est équipé du dispositif d'attelage approprié pour remorquer la machine, c'est-à-dire une boule de remorquage de 50 mm (2") ou un œillet de remorquage.

Remarque: Si la machine est équipée d'un kit feux de remorque, assurez-vous que le connecteur électrique du véhicule tracteur est compatible avec celui de la machine. Si le véhicule tracteur est équipé d'un autre type de connecteur, procurez-vous un adaptateur chez un revendeur de pièce détachées automobiles.

1. Vérifiez que le moteur est arrêté, que le robinet de carburant est tourné à la position FERMÉE et que la cuve est vide.
2. À l'aide du volant, orientez la cuve vers le sol (Figure 9).



1. Cuve orientée vers le sol
2. Frein de basculement de cuve serré
3. Verrouillez la cuve en position en poussant la poignée du frein de basculement vers le bas (Figure 10).

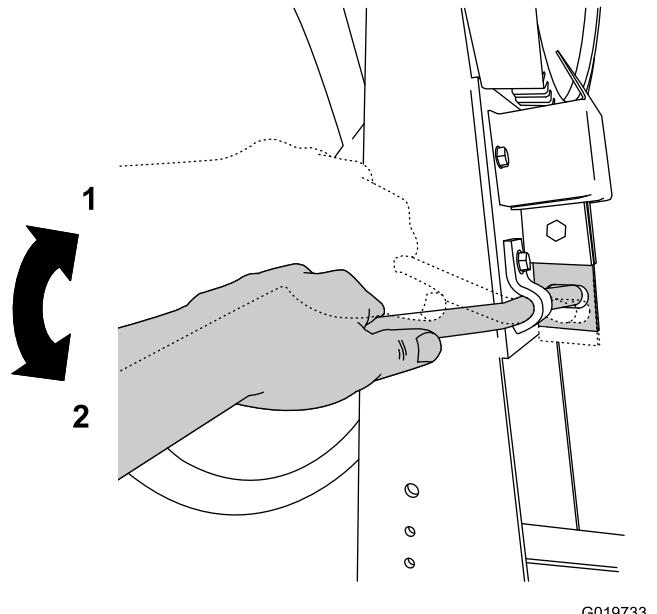


Figure 10

Frein de basculement de cuve

1. Position déverrouillée
2. Position verrouillée
4. Vérifiez que le capot du moteur est fermé et verrouillé; voir [Fermeture du capot \(page 17\)](#).
5. Contrôlez les pneus et les roues; voir [Contrôle des pneus et des roues \(page 13\)](#).

Contrôle des pneus et des roues

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Contrôlez les pneus et les roues.

Le numéro d'identification DOT est indiqué de chaque côté du pneu. Cette information indique les classes de charge et de vitesse. Les pneus de rechange doivent être de spécifications égales ou supérieures. Pour plus de renseignements, rendez-vous sur <http://www.nhtsa.gov/Vehicle+Safety/Tires>.

Remarque: Reportez-vous à [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#) pour vérifier que les pneus de la machine respectent ou dépassent les spécifications de poids de la machine.

1. Vérifiez visuellement l'état et l'usure des pneus (Figure 11 et Figure 12).

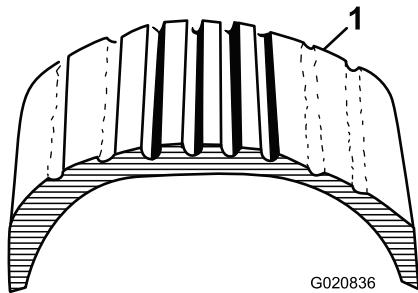


Figure 11

1. Exemple d'usure de pneu causée par un sous-gonflage

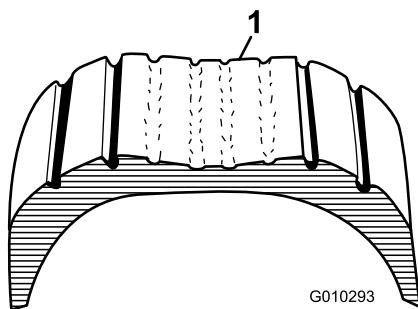


Figure 12

1. Exemple d'usure de pneu causée par un surgonflage

2. Veillez à ne pas gonfler les pneus à plus de 2,41 bar (35 psi).

Important: Vérifiez toujours l'information sur les pneus mêmes pour connaître la pression de gonflage correcte.

Important: La cause la plus courante de problèmes liés aux pneus est le sous-gonflage. Maintenez les pneus à la pression maximale.

3. Vérifiez que les écrous de roue sont serrés à un couple de 108 à 122 N·m (80 à 90 pi-lb).

Remarque: Contrôlez le couple de serrage des écrous de roue avant l'utilisation et après le remorquage.

Remarque: Serrez les écrous de roue dans l'ordre indiqué à la Figure 13.

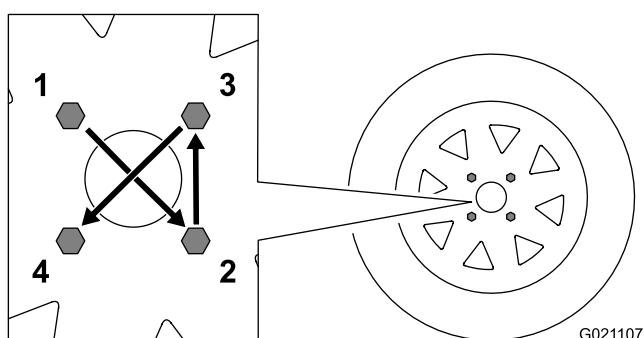


Figure 13

Attelage de la machine avec une tête d'attelage à boule emboutie

1. Appliquez de la graisse de châssis sur la douille du coupleur et la partie de la chape qui touche la boule.
2. Huilez les points de pivotement et les surfaces de glissement du coupleur à l'huile moteur SAE 30.
3. Atteliez la machine comme montré à la Figure 14.

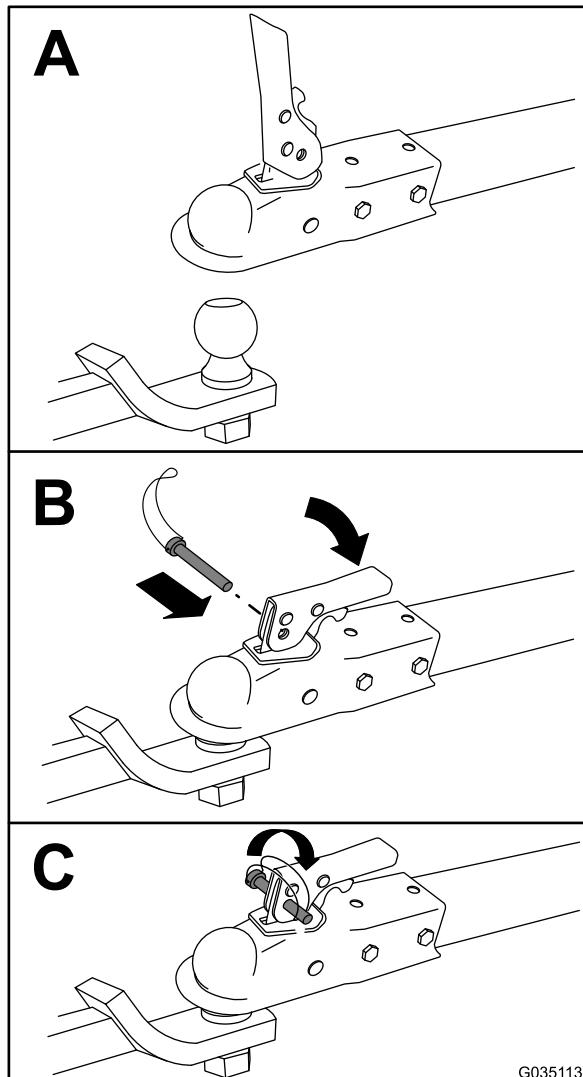


Figure 14

4. Si la machine est équipée d'un kit feux de remorque, branchez le connecteur du véhicule tracteur au connecteur de la machine.

Attelage de la machine avec un coupleur à boule forgée

1. Appliquez du frein-filet sur les filetages du boulon du coupleur pour bloquer la poignée du coupleur en place.

Important: Appliquez du frein-filet selon les besoins par la suite.

- Appliquez de la graisse de châssis sur la douille du coupleur et la partie de la chape qui touche la boule.
- Attelez la machine comme montré à la [Figure 15](#).

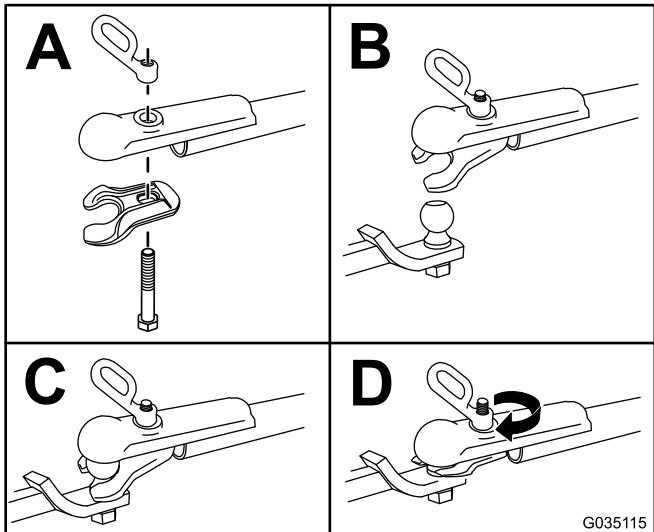


Figure 15

Remarque: Bloquez le boulon avec une clé pour l'empêcher de tourner.

- Si la machine est équipée d'un kit feux de remorque, branchez le connecteur du véhicule tracteur au connecteur de la machine.

Attelage de la machine avec coupleur à œillet

- Attelez la machine comme montré à la [Figure 16](#).

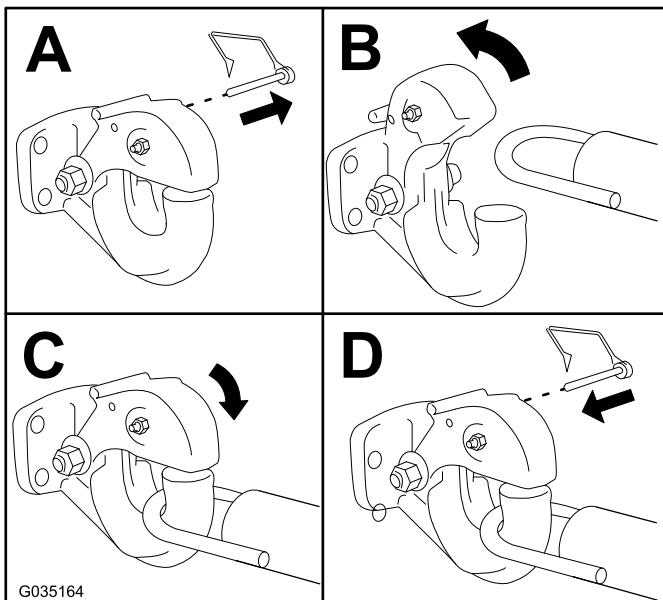


Figure 16

- Si la machine est équipée d'un kit feux de remorque, branchez le connecteur du véhicule tracteur au connecteur de la machine.

Attelage de la machine avec un coupleur à goupille

- À l'aide d'une goupille d'attelage de 19 mm (3/4") ou de 22 mm (7/8"), attellez la machine comme montré à la [Figure 17](#).

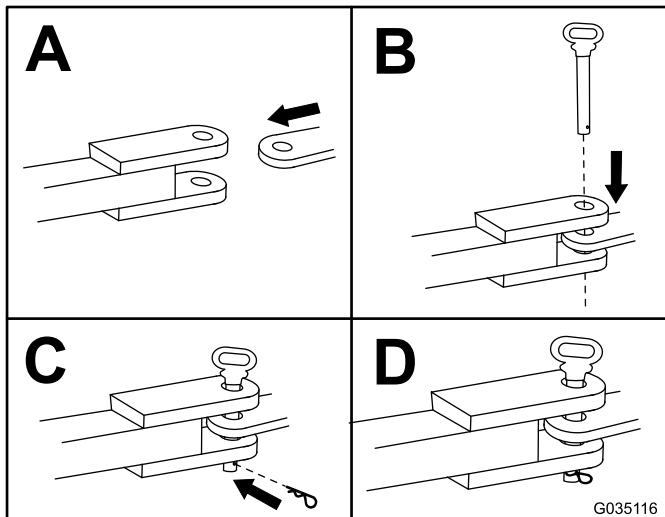


Figure 17

- Si la machine est équipée d'un kit feux de remorque, branchez le connecteur du véhicule tracteur au connecteur de la machine.

Connexion des chaînes de sécurité au véhicule tracteur

- Tirez la chaîne de sécurité à travers les trous allongés, en laissant la même longueur de chaîne de chaque côté.
- Croisez les deux bouts de chaîne **sous** la barre de remorquage.

Remarque: Si les chaînes sont croisées, l'avant de la machine risque moins de s'affaisser au sol si l'attelage se décroche.

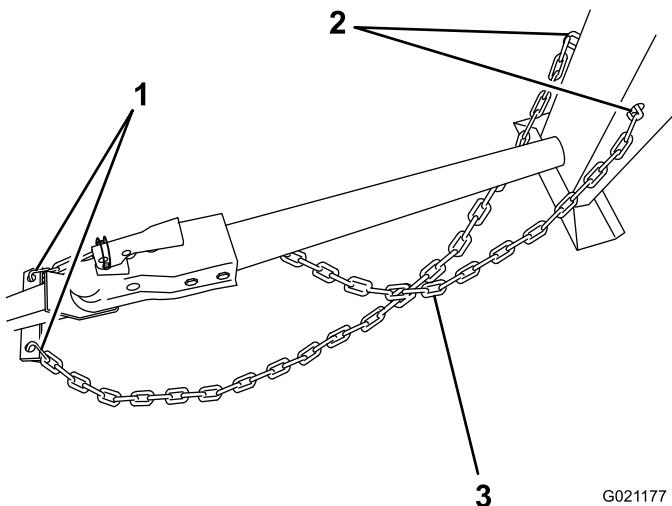


Figure 18

G021177

1. Maillons d'attache
 2. Trous allongés dans le montant avant
 3. Chaîne croisée sous la barre de remorquage
3. Accrochez chaque bout de la chaîne au point de montage de la chaîne de sécurité du véhicule tracteur à l'aide des maillons d'attache (Figure 19).

Important: Vérifiez que la chaîne présente suffisamment de mou pour vous permettre de prendre des virages quand vous remorquez la machine.

Remarque: Rangez l'excédent de chaîne au bas du montant avant en le poussant dans les trous allongés et en verrouillant les maillons appropriés dans les fentes allongées.

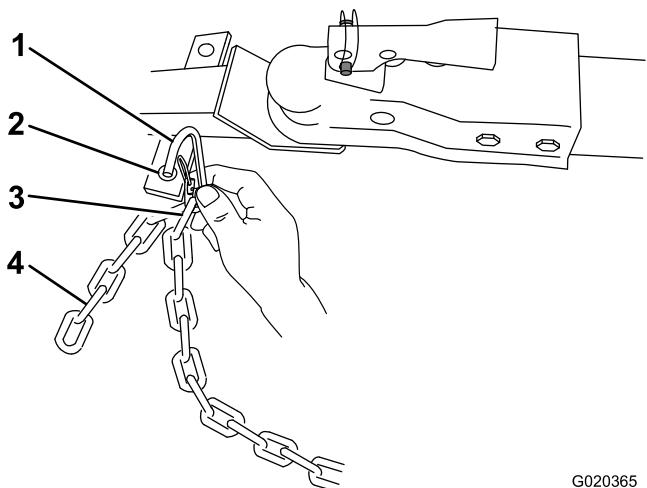


Figure 19

G020365

1. Maillon d'attache
2. Point de montage de chaîne de sécurité sur le véhicule tracteur
3. Maillon de chaîne
4. Chaîne

Remorquage de la machine

⚠ ATTENTION

Le remorquage de la machine à grande vitesse augmente le risque de mauvais fonctionnement de l'attelage et de dommage aux pneus. Les vitesses élevées augmentent également la force d'inertie de la machine et la distance de freinage. Si la machine se détache du véhicule tracteur, elle peut causer des dommages matériels, ou blesser gravement ou mortellement toute personne à proximité.

Ne remorquez pas la machine à plus de 88 km/h (55 mi/h). Si la route est mauvaise ou par mauvais temps, réduisez votre vitesse en conséquence.

⚠ ATTENTION

Le remorquage de la machine avec du matériau dans la cuve augmente le risque de mauvais fonctionnement de l'attelage et de dommage aux pneus. De plus, le matériau pourrait être projeté hors de la cuve et tomber sur d'autres véhicules et/ou des personnes. Le matériau restant dans la cuve augmente le poids de la machine, ce qui affecte sa force d'inertie et la distance de freinage.

Ne remorquez pas la machine quand la cuve contient du matériau.

- Lisez et comprenez les [Consignes de sécurité \(page 4\)](#).
- Essayez les freins du véhicule tracteur avant le remorquage.
- Évitez les arrêts et démarrages brusques pendant le remorquage de la machine.

Avant d'utiliser la machine

- Lisez tous les autocollants de sécurité présents sur la machine.
- Portez un casque, des protecteurs d'oreilles, une chemise à manches longues serrées aux poignets, des gants bien ajustés sans cordon de serrage ni larges manchettes, une protection oculaire et un masque antipoussière ou un respirateur. Une visière à maille n'offre pas une protection suffisante pour les yeux et doit être complétée par des lunettes de sécurité.
- Familiarisez-vous avec toutes les règles de sécurité et procédures d'arrêt décrites dans le *Manuel de l'utilisateur* et le *Manuel du propriétaire du moteur*.
- Vérifiez la présence et l'état des protections.
- Vérifiez la présence et l'état des pales.
- Vérifiez les niveaux d'huile et de carburant du moteur.
- Avant le malaxage :
 1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.

2. Détachez la machine du véhicule tracteur.
3. Immobilisez la machine avant de l'utiliser.
4. Vérifiez que la cuve est en position de malaxage (redressée).
5. Vérifiez que le verrou de la cuve est engagé et que la cuve ne tourne pas vers la position de vidage.

Ouverture et fermeture du capot

Ouverture du capot

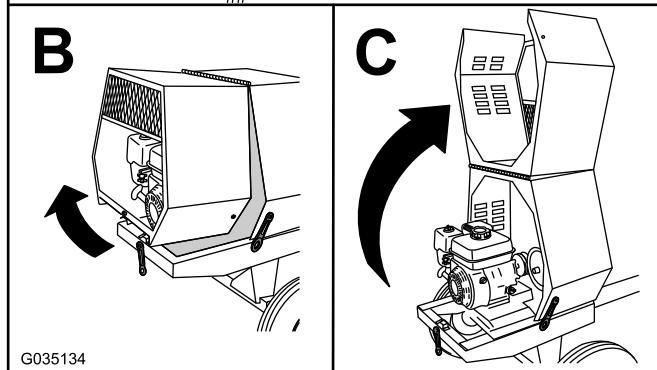
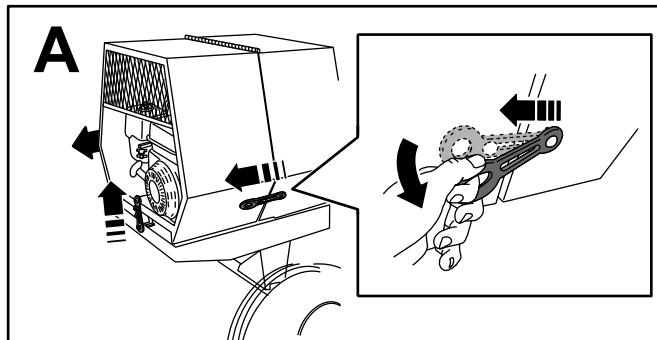


Figure 20

Fermeture du capot

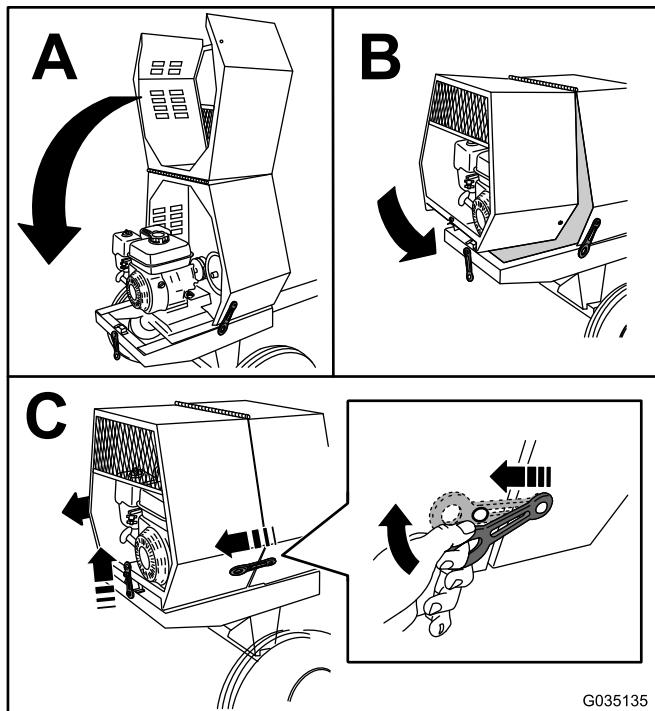


Figure 21

Ajout de carburant

- Pour assurer le fonctionnement optimal de la machine, utilisez uniquement de l'essence sans plomb propre et fraîche (stockée depuis moins d'un mois) ayant un indice d'octane de 87 ou plus (méthode de calcul $[R+M]/2$).
- **Éthanol** : de l'essence contenant jusqu'à 10 % d'éthanol (essence-alcool) ou 15 % de MTBE (éther méthyltertiobutylique) par volume peut être utilisée. L'éthanol et le MTBE sont deux produits différents. L'utilisation d'essence contenant 15 % d'éthanol (E15) par volume n'est pas agréée. **N'utilisez jamais d'essence contenant plus de 10 % d'éthanol par volume**, comme E15 (qui contient 15 % d'éthanol), E20 (qui contient 20 % d'éthanol) ou E85 (qui contient jusqu'à 85 % d'éthanol). L'utilisation d'essence non agréée peut entraîner des problèmes de performances et/ou des dommages au moteur qui peuvent ne pas être couverts par la garantie.
- N'utilisez **pas** d'essence contenant du méthanol.
- Ne stockez **pas** le carburant dans le réservoir ou dans des bidons de carburant pendant l'hiver, à moins d'utiliser un stabilisateur de carburant.
- N'ajoutez **pas** d'huile à l'essence.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, le carburant est extrêmement inflammable et hautement explosif. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Faites le plein du réservoir de carburant à l'extérieur, dans un endroit bien dégagé, lorsque le moteur est froid. Essuyez toute essence répandue.
- Ne faites jamais le plein du réservoir de carburant à l'intérieur d'une remorque fermée.
- Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant. Versez la quantité de carburant voulue pour que le niveau se situe entre 6 et 13 mm ($\frac{1}{4}$ et $\frac{1}{2}$ ") au-dessous de la base du goulot de remplissage. L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater.
- Ne fumez jamais en manipulant du carburant et tenez-vous à l'écart des flammes nues ou sources d'étincelles qui pourraient enflammer les vapeurs de carburant.
- Conservez le carburant dans un récipient homologué et hors de la portée des enfants. N'achetez et ne stockez jamais plus que la quantité de carburant consommée en un mois.
- N'utilisez pas la machine si elle n'est pas équipée du système d'échappement complet et en bon état de marche.

⚠ DANGER

Dans certaines circonstances, de l'électricité statique peut se former lors du remplissage, produire une étincelle et enflammer les vapeurs d'essence. Un incendie ou une explosion causé(e) par du carburant peut vous brûler, ainsi que les personnes se tenant à proximité, et causer des dommages matériels.

- Posez toujours les bidons de carburant sur le sol, à l'écart du véhicule, avant de les remplir.
- Ne remplissez pas de bidons de carburant à l'intérieur d'un véhicule ou sur le plateau d'un camion ou d'une remorque, car la moquette intérieure ou le revêtement en matière plastique de la caisse risque d'isoler le bidon et de freiner l'élimination de l'électricité statique éventuellement produite.
- Si possible, descendez la machine du véhicule ou de la remorque et posez-la à terre avant de remplir le réservoir de carburant.
- Si ce n'est pas possible, laissez la machine dans le véhicule ou sur la remorque, mais remplissez le réservoir à l'aide d'un bidon, et non directement à la pompe.
- En cas de remplissage à la pompe, maintenez le pistolet en contact avec le bord du réservoir ou du bidon jusqu'à la fin du remplissage.

⚠ ATTENTION

Le carburant est toxique voire mortel en cas d'ingestion. L'exposition prolongée aux vapeurs de carburant peut causer des blessures et des maladies graves.

- Évitez de respirer les vapeurs de carburant de façon prolongée.
- N'approchez pas le visage du pistolet ni de l'ouverture du réservoir de carburant ou du bidon de conditionneur.
- Évitez tout contact avec la peau et lavez tout liquide renversé à l'eau et au savon.

Utilisation d'un stabilisateur/conditionneur

Utilisez un additif stabilisateur/conditionneur dans la machine pour :

- Que le carburant reste frais pendant une période maximale de 90 jours. Au-delà de cette durée, il est recommandé de vidanger le réservoir de carburant.

- Nettoyer le moteur lorsqu'il tourne.
- Éviter la formation d'un dépôt gommeux dans le circuit d'alimentation, qui pourrait entraîner des problèmes de démarrage.

Important: N'utilisez pas d'additifs contenant du méthanol ou de l'éthanol.

Ajoutez au carburant la quantité correcte de stabilisateur/conditionneur.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à du carburant neuf. Pour réduire les risques de formation de dépôts visqueux dans le circuit d'alimentation, utilisez toujours un stabilisateur dans l'essence.

Remplissage du réservoir de carburant

Capacité :5,3 L (1,4 gallon américain)

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, coupez le moteur et laissez-le refroidir.
2. Nettoyez la surface autour du bouchon du réservoir de carburant et enlevez le bouchon ([Figure 22](#)).

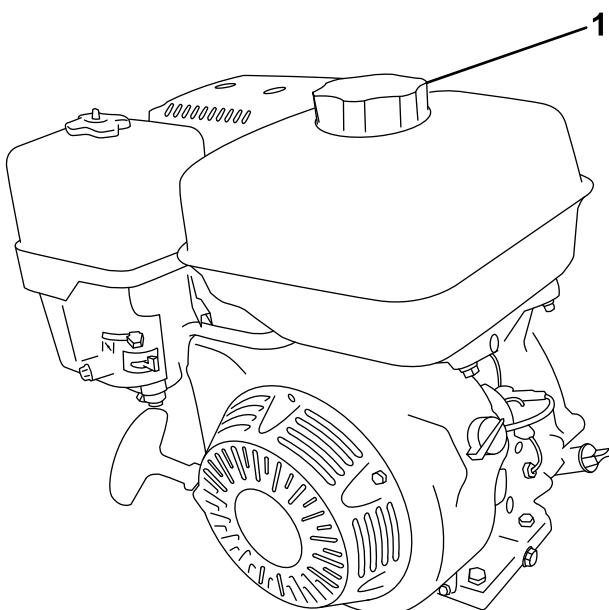


Figure 22

1. Bouchon du réservoir de carburant

3. Versez du carburant dans le réservoir de carburant jusqu'à ce que le niveau atteigne le bas du niveau maximum, comme montré à la [Figure 23](#).

Important: L'espace au-dessus doit rester vide pour permettre au carburant de se dilater. Ne remplissez pas complètement le réservoir de carburant.

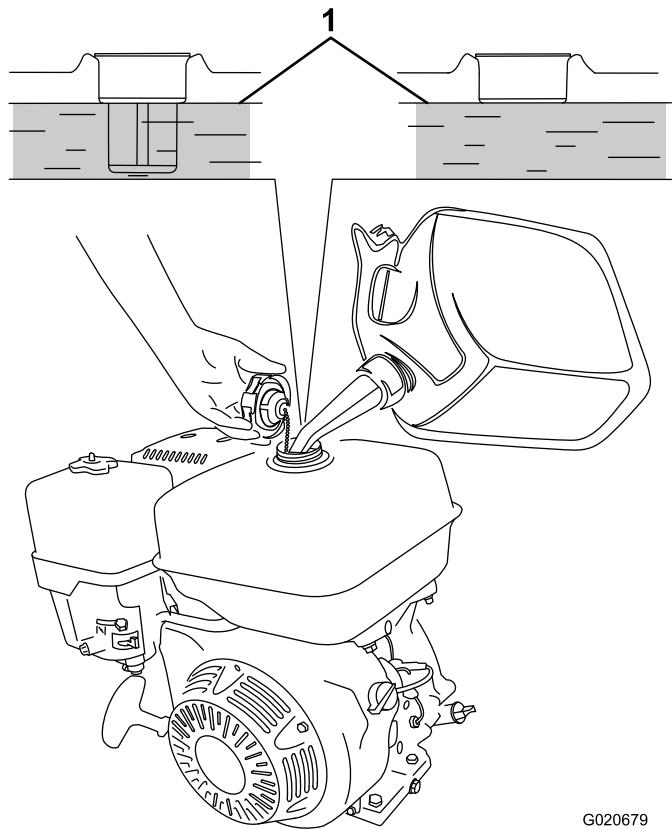


Figure 23

1. Niveau de carburant maximal
4. Revissez fermement le bouchon du réservoir de carburant ([Figure 22](#)).
5. Essuyez le carburant éventuellement répandu.

Contrôle du niveau d'huile moteur

Avant de mettre le moteur en marche et d'utiliser la machine, vérifiez le niveau d'huile dans le carter; voir [Contrôle du niveau d'huile moteur \(page 27\)](#).

Démarrage et arrêt du moteur

Démarrage du moteur

1. Sur le capot du moteur, placez la commande du moteur en position de MARCHE ([Figure 24](#)).

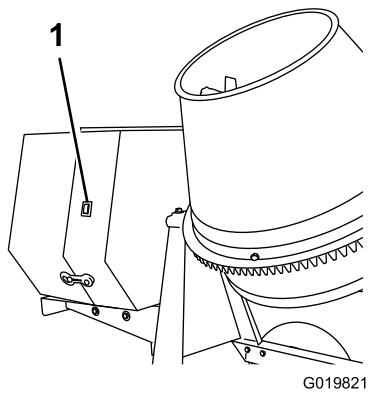


Figure 24

1. Commande du moteur
2. Sur le moteur, éloignez la commande d'accélérateur de la position MIN et déplacez-la du tiers de sa course vers la position MAX (Figure 25).

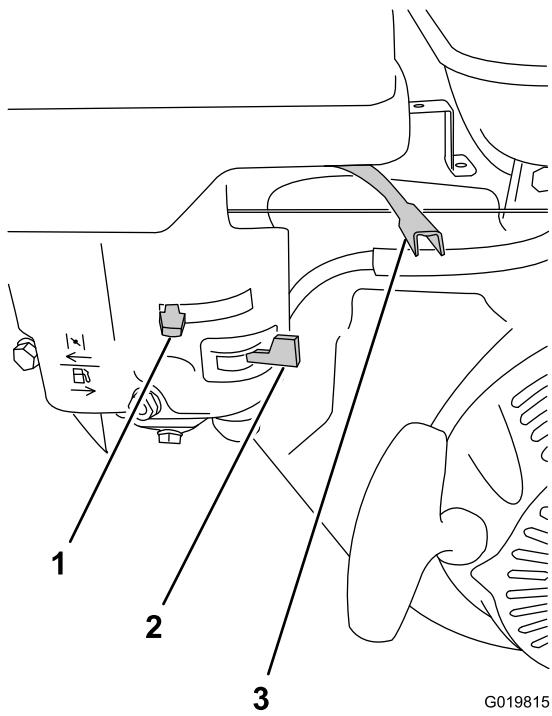


Figure 25

1. Commande de starter
2. Robinet d'arrivée de carburant
3. Commande d'accélérateur
3. Déplacez le robinet d'arrivée de carburant complètement à droite en position OUVERTE (Figure 25).
4. Positionnez la commande de starter comme suit :
 - Pour démarrer le moteur à froid, déplacez la commande de starter complètement vers la gauche, en position FERMÉE (Figure 25).
 - Pour démarrer le moteur à chaud, déplacez la commande de starter complètement vers la droite, à la position OUVERTE.

5. Tournez la commande marche/arrêt du moteur en position MARCHE (ON).
6. Tirez légèrement sur la poignée du lanceur jusqu'à ce que vous sentiez une résistance, puis tirez vigoureusement. Relâchez lentement la poignée du lanceur (Figure 26).

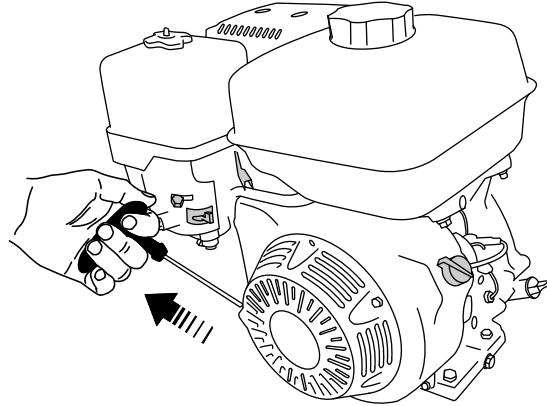


Figure 26

Remarque: Si la commande de starter est en position FERMÉE, démarrez le moteur en la ramenant graduellement en position OUVERTE à mesure que le moteur se réchauffe. Si le moteur cale ou hésite, poussez de nouveau la commande de starter en position FERMÉE jusqu'à ce que le moteur tourne régulièrement. Laissez chauffer le moteur puis ramenez progressivement la commande de starter à la position OUVERTE.

Arrêt du moteur

1. Réglez la commande d'accélérateur en position BAS RÉGIME (tortue) (Figure 25).
2. Sur le capot du moteur, placez la commande du moteur en position ARRÊT (Figure 24).
3. Amenez le levier du robinet d'arrivée de carburant en position FERMÉE (Figure 25) et tournez la commande du moteur en position ARRÊT.

Important: S'il est nécessaire de couper le moteur immédiatement, utilisez la commande située sur l'extérieur du capot (Figure 24).

Utilisation de la machine

⚠ DANGER

Cette machine peut sectionner les mains.

- Ne quittez pas la position d'utilisation tant que la machine est en marche.
 - Tenez tout le monde à une distance suffisante de la machine.
 - Arrêtez immédiatement la machine si des personnes ou des animaux apparaissent dans la zone de travail.
 - Ne placez jamais aucune partie du corps dans une position compromettant le fonctionnement sûr de la machine.
1. Vérifiez que la machine est placée sur une surface plane et horizontale, dégagée de tout obstacle. Détachez la machine du véhicule tracteur et immobilisez-la.
 2. Lisez toutes les recommandations de la section [Consignes de sécurité \(page 4\)](#) avant d'utiliser la machine.
 3. Mettez le moteur en marche et fermez le capot. Laissez chauffer le moteur au ralenti pendant 2 minutes; voir [Démarrage du moteur \(page 19\)](#).
 4. Avec le volant, redressez la cuve en position légèrement inclinée afin de pouvoir verser les matériaux de malaxage à l'intérieur.

Remarque: Cette position permet également aux pales de malaxer les matériaux plus efficacement.

5. Abaissez le frein de basculement de la cuve pour bloquer la cuve en position et éviter le déversement accidentel du matériau.

Important: S'il est nécessaire d'arrêter la machine, utilisez la commande située sur le capot; voir [Arrêt du moteur \(page 20\)](#).

Malaxage du matériau

⚠ DANGER

Tout contact des matériaux de fabrication du béton avec les yeux ou la peau et l'inhalation de la poussière associée sont dangereux pour la santé.

- Prévoyez une ventilation adéquate.
- Portez un masque antipoussière pour éviter de respirer la poussière pendant l'utilisation de la machine; voir [Consignes de sécurité \(page 4\)](#).
- Évitez tout contact direct du ciment et de ses matériaux de fabrication avec la peau et les yeux.

Important: N'ajoutez pas plus de matériau que la capacité de la cuve du modèle de votre machine; voir [Caractéristiques techniques \(page 12\)](#).

Remarque: Suivez les instructions du fabricant imprimées sur l'emballage du produit que vous utilisez.

Le béton se compose des 4 ingrédients de base suivants :

- Sable
- Gravier
- Ciment Portland
- Eau

Les proportions de ces 4 ingrédients varient selon l'application.

Il existe de nombreuses variations de recettes de mélange de béton suivant l'application. Il est important d'utiliser la quantité d'eau appropriée. Trop peu d'eau produit un mélange partiellement sec, tandis qu'une quantité d'eau excessive produit un béton dilué. La quantité d'eau doit être adaptée en fonction de l'humidité du sable et du gravier. Le mélange produit doit avoir une consistance similaire au beurre de cacahuète.

Gardez le béton coulé humide pendant plusieurs jours pour assurer un durcissement correct. L'évaporation produit un béton moins résistant. Le béton durcit par hydratation, qui est une réaction entre l'eau et le ciment.

Avant le malaxage, effectuez la procédure suivante :

1. Amenez la machine sur un sol plat et horizontal.
2. Détachez la machine du véhicule tracteur.
3. Immobilisez la machine.
4. Vérifiez que la cuve est en position de malaxage (redressée).
5. Engagez le verrou de la cuve et vérifiez que la cuve ne tourne pas vers la position de vidage.

Malaxage du pré-mélange de béton

1. Vérifiez que le frein de basculement est complètement serré et que la cuve fonctionne à la vitesse maximale.
2. Versez de l'eau dans la cuve.
3. Ajoutez le volume requis de pré-mélange.
4. Laissez tourner la cuve jusqu'à ce que le mélange ait la consistance voulue.

Mélange du sable, du gravier et du ciment

Les proportions type de mélange du béton sont 1 part de ciment Portland, 2 parts de sable 3 parts de gravier.

1. Vérifiez que le frein de basculement est complètement serré et que la cuve fonctionne à la vitesse maximale.
2. Versez de l'eau dans la cuve.
3. Ajoutez la quantité voulue de gravier.

4. Ajoutez la quantité voulue de ciment Portland.
5. Ajoutez la quantité voulue de sable.
6. Laissez tourner la cuve jusqu'à ce que le mélange ait la consistance voulue.

Remarque: En ajoutant l'eau et le gravier avant le ciment et le sable, le restant du mélange précédent peut être détaché de la cuve et des pales et incorporé au nouveau mélange.

Utilisation de la cuve

⚠ DANGER

Le contact avec les pales de malaxage peut causer des dommages ou des blessures.

Ne placez les mains dans la cuve en aucune circonstance.

Vidage de la cuve

Remarque: Lors du déversement du mélange, laissez le moteur en marche pour que la rotation de la cuve facilite le déversement de son contenu.

1. Placez une brouette ou un récipient similaire de capacité adéquate sous l'ouverture de la cuve.
2. Pendant que la cuve tourne, saisissez le volant d'une main ferme.
3. De l'autre main, tirez le levier du frein de basculement de la cuve vers le haut pour desserrer le frein.
4. Tournez lentement le volant des 2 mains pour incliner la cuve dans la direction voulue et vider la quantité de matériau requise.
5. Tournez le volant dans la direction opposée pour redresser la cuve.
6. Abaissez le frein de basculement de la cuve pour bloquer la cuve en position et éviter le déversement accidentel du mélange.
7. Après vidé la cuve, nettoyez-la; voir [Nettoyage de la cuve \(page 22\)](#).

Remarque: Le nettoyage des pales et de la cuve entre chaque malaxage évite que le matériau se dessèche et vienne contaminer la prochaine cuvée.

Nettoyage de la cuve

Périodicité des entretiens: Après chaque utilisation

Important: Ne frappez pas la cuve avec une pelle, un marteau ou tout autre outil pour détacher les dépôts de matériau sec.

1. Lorsque la machine est en marche, inclinez légèrement la cuve à l'aide du volant.

2. Serrez le frein de basculement pour empêcher la cuve de basculer plus loin que prévu et de vider l'eau.
3. Pendant la rotation de la cuve, aspergez soigneusement l'intérieur avec de l'eau avant que le matériau ait le temps de sécher.
4. Laissez la cuve tourner en entraînant le matériau détaché et l'eau pour finir de détacher le restant du matériau.
5. Continuez d'arroser l'intérieur de la cuve pour éliminer complètement le matériau sur les parois de la cuve et les pales de malaxage.
6. Lorsque les surfaces de la cuve et des pales sont parfaitement propres, desserrez le frein de basculement et inclinez la cuve à l'aide du volant pour vider l'eau.
7. S'il reste du matériau dans la cuve, aspergez l'intérieur d'eau en la laissant inclinée vers le bas pour permettre à l'eau et au matériau de s'écouler.

Entretien

Important: Avant tout entretien, arrêtez le moteur, attendez 5 minutes jusqu'à l'arrêt complet et au refroidissement de toutes les pièces mobiles, puis débranchez le fil de la bougie.

Programme d'entretien recommandé

Périodicité d'entretien	Procédure d'entretien
Après les 25 premières heures de fonctionnement	<ul style="list-style-type: none">Vidangez l'huile moteur.
À chaque utilisation ou une fois par jour	<ul style="list-style-type: none">Contrôlez les pneus et les roues.Examinez les éléments du filtre à air.Contrôlez le niveau d'huile moteur.
Après chaque utilisation	<ul style="list-style-type: none">Serrez les écrous de roues à un couple de 108 à 122 N·m (80 à 90 pi-lb) après le remorquage.Nettoyez la cuve.
Toutes les 20 heures	<ul style="list-style-type: none">Vérifiez la tension des courroies d'entraînement et ajustez-la au besoin. Remplacez les courroies d'entraînement si elles sont usées, fissurées, glacées ou endommagées.
Toutes les 50 heures	<ul style="list-style-type: none">Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.
Toutes les 100 heures	<ul style="list-style-type: none">Vidangez l'huile moteur.Contrôlez la bougie.Nettoyez le pare-étincelles.Nettoyez la cuvette de décantation.Remplacez les courroies d'entraînement.
Toutes les 300 heures	<ul style="list-style-type: none">Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.Remplacez la bougie.
Chaque mois	<ul style="list-style-type: none">Graissez les tourillons et l'axe de la cuve.
Une fois par an ou avant le remisage	<ul style="list-style-type: none">Nettoyez la cuvette de décantation.

Procédures avant l'entretien

Préparation de la machine à l'entretien

- Garez la machine sur un sol plat et horizontal.
- Détachez la machine du véhicule tracteur.
- Immobilisez la machine.
- Ouvrez le capot arrière; voir [Ouverture du capot \(page 17\)](#).
- Assurez-vous que le moteur et le silencieux sont froids.
- Débranchez le fil de la bougie; voir [Figure 27](#).

Débranchement du fil de la bougie

Débranchez le fil de la borne de la bougie ([Figure 27](#)).

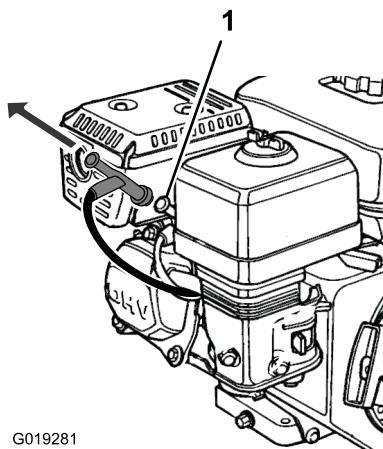


Figure 27

1. Bougie

Dépose et pose de la plaque séparatrice

Vous devez déposer la plaque séparatrice pour permettre l'accès pour effectuer les procédures d'entretien.

Dépose de la plaque séparatrice

1. Déverrouillez et ouvrez le capot; voir [Ouverture du capot \(page 17\)](#).
2. À l'aide d'une clé, retirez les 4 boulons qui fixent la plaque séparatrice au capot avant.

Remarque: Conservez les boulons et les rondelles pour reposer la plaque séparatrice.

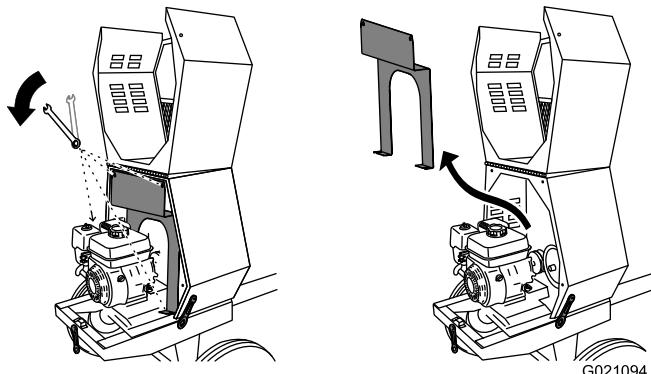


Figure 28

3. Pour déposer la plaque séparatrice, soulevez-la et inclinez-la en arrière pour la dégager de divers composants du moteur.

Pose de la plaque séparatrice

1. Guidez la plaque séparatrice en position contre le capot avant.

Remarque: Commencez en inclinant légèrement la plaque séparatrice en arrière, puis inclinez-la en avant tout en l'abaissant en position.

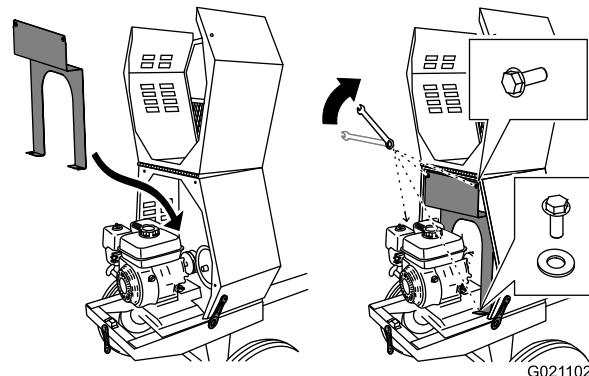


Figure 29

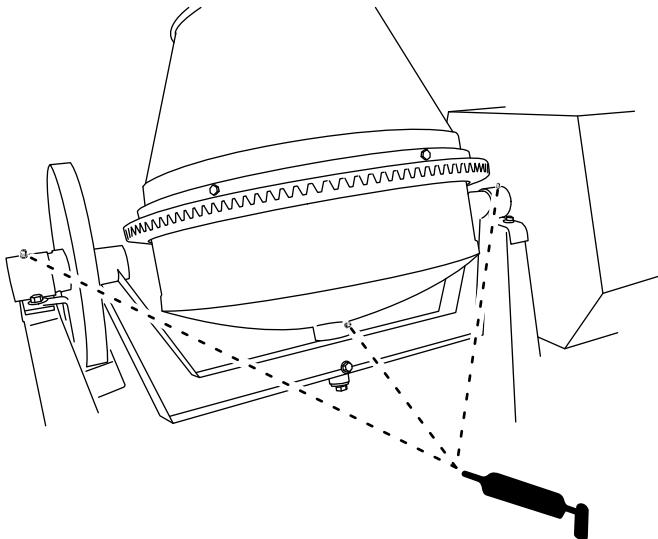
2. Alignez les trous des boulons dans la plaque séparatrice et le capot avant.
3. Insérez chacun des 4 boulons, et serrez-les à la main pour éviter de fausser le filetage.
4. Serrez les boulons avec une clé jusqu'à ce qu'ils soient bloqués.

Lubrification

Graissage de la machine

Périodicité des entretiens: Chaque mois—Graissez les tourillons et l'axe de la cuve.

1. Nettoyez la surface autour de chaque graisseur avec un chiffon et retirez le capuchon en plastique du graisseur ([Figure 30](#)).
2. Utilisez une pompe à graisse pour lubrifier les graisseurs des deux tourillons et de l'axe de la cuve avec de la graisse universelle au lithium ([Figure 30](#)).
3. Essuyez tout excès de graisse.



G019678

Figure 30

Important: Ne graissez pas le pignon ni la couronne. Si vous les graissez, des matières abrasives s'accumuleront dessus et accélèreront leur usure.

Entretien du moteur

Entretien du filtre à air

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour—Examinez les éléments du filtre à air.

Toutes les 50 heures—Nettoyez les éléments du filtre à air. Nettoyez-les plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Remplacez l'élément en papier du filtre à air. Remplacez-le plus souvent s'il y a beaucoup de poussière.

Important: Ne faites pas tourner le moteur sans le filtre à air au complet, sous peine d'endommager gravement le moteur.

1. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez le fil de la bougie; voir [Débranchement du fil de la bougie \(page 23\)](#).
3. Retirez l'écrou de fixation du couvercle ([Figure 31](#)).

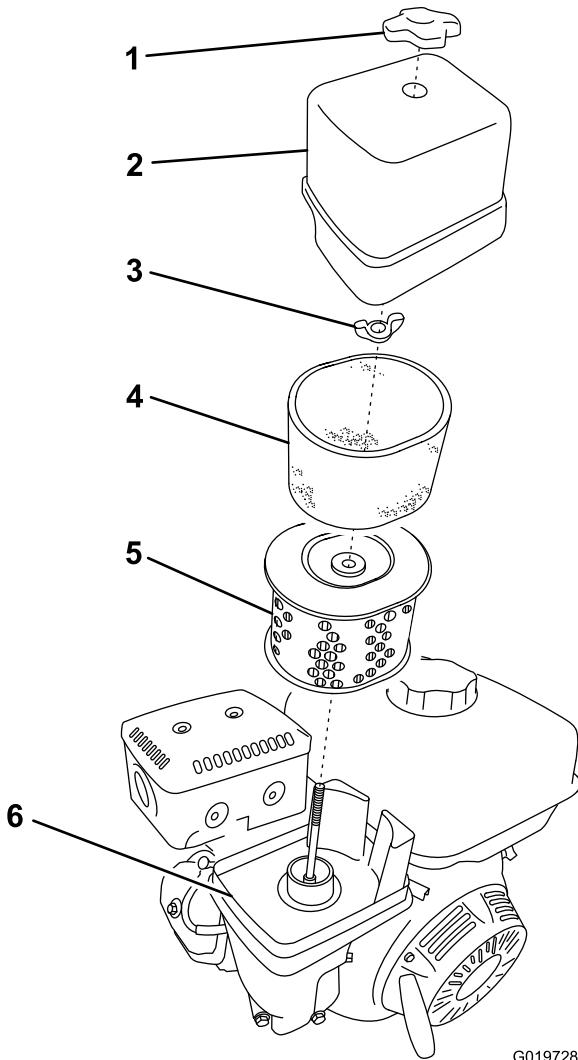


Figure 31

- | | |
|-----------------------|----------------------|
| 1. Écrou du couvercle | 4. Élément en mousse |
| 2. Couvercle | 5. Élément en papier |
| 3. Écrou à oreilles | 6. Base |
4. Déposez le couvercle.

Remarque: Veillez à ne pas faire tomber de saleté ni de débris dans la base du filtre.

5. Déposez les éléments en mousse et papier de la base (Figure 31).
6. Sortez l'élément en mousse de l'élément en papier (Figure 31).
7. Examinez les éléments en mousse et en papier; remplacez-les s'ils sont endommagés ou très encaissés.
- Remarque:** Ne tentez jamais de nettoyer l'élément en papier avec une brosse, car cela a pour effet d'incruster la saleté dans les fibres.
8. Lavez l'élément en mousse dans de l'eau chaude savonneuse ou un solvant **inflammable**.

Remarque: Ne nettoyez pas l'élément en mousse avec du carburant car cela pourrait causer un risque d'incendie ou d'explosion.

9. Rincez et séchez soigneusement l'élément en mousse.
10. Trempez l'élément en mousse dans de l'huile moteur propre, puis pressez-le pour éliminer l'excédent d'huile.
- Remarque:** Un excédent d'huile dans l'élément en mousse réduit le débit d'air à l'intérieur et peut atteindre et colmater l'élément en papier.
11. Essuyez les saletés présentes sur la base et le couvercle avec un chiffon humide.
- Remarque:** Veillez à ne pas faire pénétrer de saletés ou de débris dans le conduit d'air relié au carburateur.
12. Posez les éléments du filtre à air et vérifiez qu'ils sont correctement positionnés.
13. Fixez le couvercle en place avec l'écrou.

Vidange de l'huile moteur

Huile moteur de première qualité Toro en vente chez les dépositaires Toro agréés.

Important: Utilisez de l'huile pour moteur 4 temps conforme ou supérieure à la classe de service API SJ, SL, SM ou mieux.

Capacité du carter : 1,1 L (1,2 pte américaine)

Important: Si vous faites tourner le moteur alors que le niveau d'huile dans le carter est trop bas ou trop élevé, vous risquez d'endommager le moteur. Ce type de dommage n'est pas couvert par la garantie.

Remarque: Utilisez de l'huile SAE 10W-30 pour usage général. Vous pouvez utiliser les autres viscosités d'huile indiquées dans le tableau lorsque la température moyenne dans votre région correspond à la plage indiquée (Figure 32).

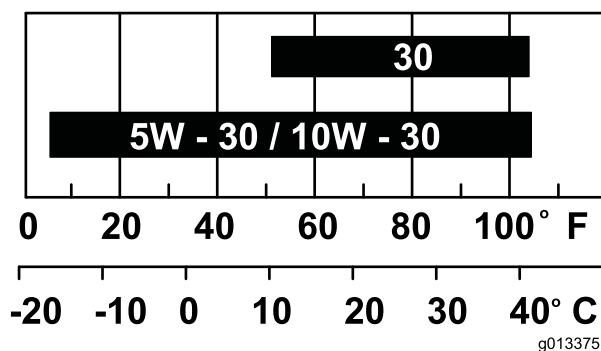


Figure 32

Contrôle du niveau d'huile moteur

Périodicité des entretiens: À chaque utilisation ou une fois par jour

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et arrêtez le moteur.
2. Laissez refroidir le moteur.
3. Nettoyez la surface autour de la jauge.
4. Contrôlez le niveau d'huile comme montré à la [Figure 33](#).

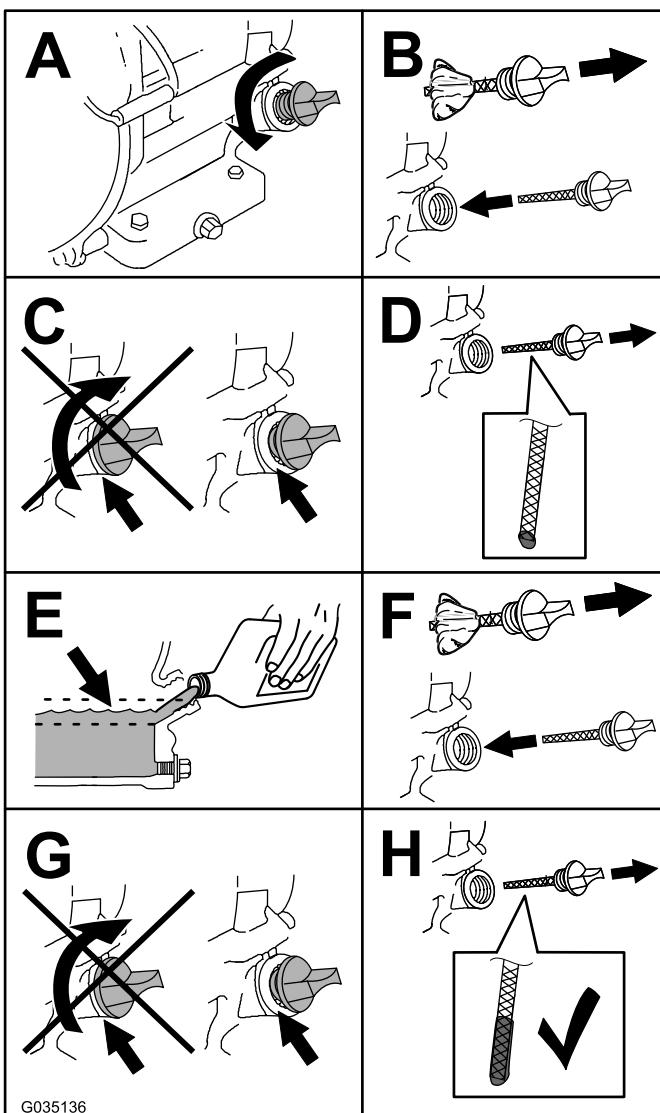


Figure 33

Vidange de l'huile moteur

Périodicité des entretiens: Après les 25 premières heures de fonctionnement

Toutes les 100 heures

⚠ ATTENTION

L'huile peut être chaude lorsque le moteur vient de tourner et peut alors causer des blessures graves au contact de la peau.

Évitez tout contact avec l'huile moteur chaude lors de la vidange.

1. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Débranchez le fil de la bougie; voir [Débranchement du fil de la bougie \(page 23\)](#).
3. Placez un bac de vidange sous l'orifice de vidange d'huile du moteur ([Figure 34](#)).

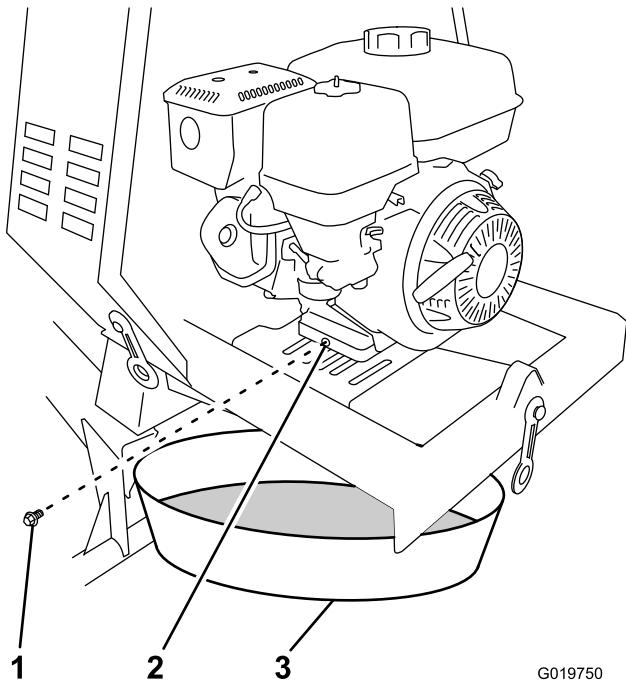


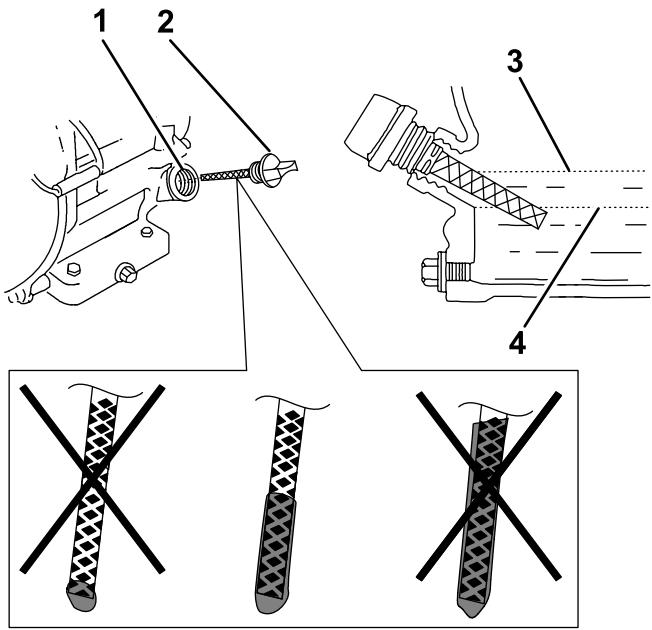
Figure 34

G019750

1. Bouchon de vidange d'huile
2. Orifice de vidange d'huile
3. Bac de vidange d'huile
4. Retirez le bouchon de vidange et laissez l'huile s'écouler dans le bac de vidange ([Figure 34](#)).
5. Lorsque la vidange d'huile est terminée, remettez le bouchon de vidange en place avec une rondelle neuve ([Figure 34](#)).
6. Sortez la jauge ([Figure 35](#)) et versez lentement de l'huile par l'orifice de remplissage jusqu'à ce qu'elle

Remarque: Débarrassez-vous de l'huile usagée dans un centre de recyclage agréé.

atteigne le repère supérieur (bord inférieur de l'orifice de remplissage) sur la jauge.



- | | |
|-----------------------------------|---------------------------|
| 1. Orifice de remplissage d'huile | 3. Niveau d'huile maximum |
| 2. Jauge de niveau | 4. Niveau d'huile minimum |

7. Revissez la jauge en place.
8. Essuyez l'huile éventuellement répandue.

Entretien de la bougie

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures/Toutes les 6 mois (la première échéance prévalant)—Contrôlez la bougie.

Toutes les 300 heures/Une fois par an (la première échéance prévalant)—Remplacez la bougie.

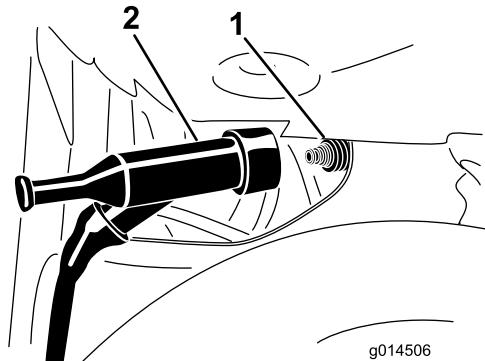
Type : NGK BPR6ES ou type équivalent

Ecartement : 0,7 à 0,8 mm (0,028 à 0,031")

Remarque: Utilisez une clé spéciale de 21 mm (13/16") pour déposer et poser la bougie.

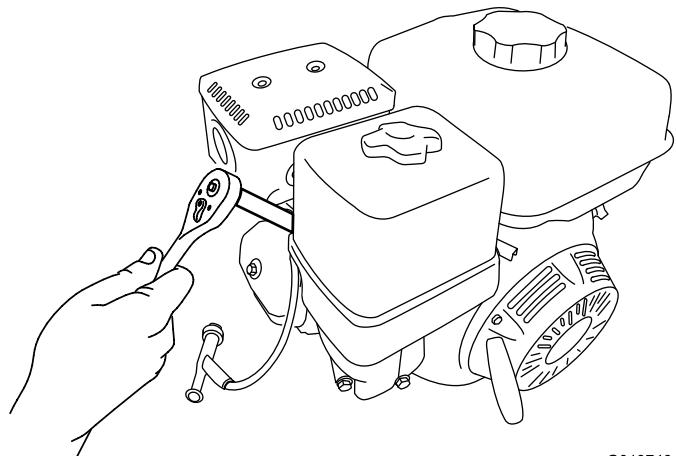
Dépose de la bougie

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et coupez le moteur.
2. Vérifiez que les surfaces de la machine sont froides.
3. Débranchez le fil de la borne de la bougie (Figure 36).



1. Bougie
2. Fil

4. Nettoyez la surface autour de la bougie.
5. Avec une clé de 21 mm (13/16"), tournez la bougie dans le sens antihoraire pour la déposer ainsi que la rondelle d'étanchéité (Figure 37).



Contrôle de la bougie

Important: Ne nettoyez pas la bougie. Remplacez toujours la bougie si elle est recouverte d'un dépôt noir ou d'une couche grasse, si elle est fissurée ou si les électrodes sont usées.

Remarque: Si le bec isolant est recouvert d'un léger dépôt gris ou brun, le moteur fonctionne correctement. S'il est recouvert d'un dépôt noir, cela signifie généralement que le filtre à air est encrassé.

Réglez l'écartement des électrodes entre 0,7 et 0,8 mm (0,028 et 0,031").

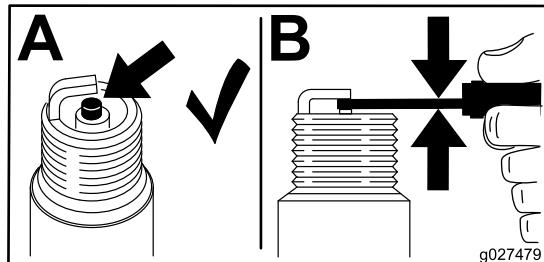


Figure 38

Pose de la bougie

Important: Avant de monter une bougie, vérifiez si l'écartement entre les électrodes centrale et latérale est correct.

- Vissez la bougie dans le sens horaire à la main dans le trou prévu.
- Remarque:** Évitez de fausser le filetage de la bougie en la vissant dans le trou.
- Avec une clé de 21 mm (13/16"), tournez la bougie dans le sens horaire jusqu'à ce qu'elle soit en place avec sa rondelle d'étanchéité (Figure 37).
- Serrez la bougie comme suit :
 - Lors de la pose d'une bougie **réutilisée**, serrez la bougie de 1/8 à 1/4 de tour supplémentaire.
 - Lors de la pose d'une bougie **neuve**, serrez la bougie de 1/2 tour supplémentaire.
- Poussez le fil sur la borne de la bougie (Figure 36).

Entretien du pare-étincelles

Nettoyage du pare-étincelles

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Remarque: Un pare-étincelles est disponible en option. Si vous avez besoin d'un pare-étincelles, contactez votre dépositaire-réparateur Toro agréé.

Les pare-étincelles Toro d'origine sont homologués par le Service des forêts du Ministère de l'Agriculture des États-Unis (USDAFS).

ATTENTION

Les pièces brûlantes peuvent causer des blessures.

Gardez les mains, les pieds, le visage et toute autre partie du corps ainsi que les vêtements à l'écart du silencieux et autres surfaces brûlantes.

- Déposez la plaque séparatrice; voir [Dépose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).
- Retirez les 2 écrous (8 mm) et déposez le silencieux du cylindre (Figure 39).

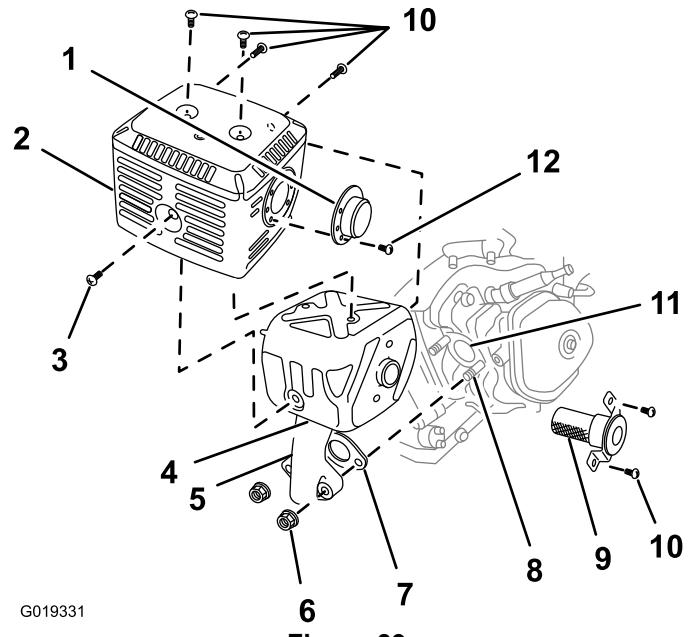


Figure 39

- | | | |
|--------------------------------|------------------------|---------------------------|
| 1. Déflecteur (le cas échéant) | 5. Tuyau d'échappement | 9. Pare-étincelles |
| 2. Protecteur | 6. Écrou (8 mm) | 10. Vis (5 mm) |
| 3. Vis (6 mm) | 7. Joint | 11. Orifice d'échappement |
| 4. Silencieux | 8. Boulon (8 mm) | 12. Vis (4 mm) |

- Retirez les 3 vis (4 mm) du déflecteur d'échappement et déposez le déflecteur (Figure 39).
- Retirez les vis (5 mm et 6 mm) du protecteur du silencieux, et déposez le protecteur (Figure 39).
- Retirez les vis (4 mm) du pare-étincelles et déposez celui-ci du silencieux (Figure 39).
- Avec une brosse, décalaminez la grille du pare-étincelles avec précaution (Figure 40).

Remarque: Remplacez le pare-étincelles s'il est cassé ou troué.

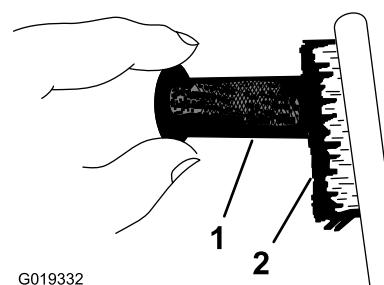


Figure 40

- | | |
|---|--|
| 1. Grille | 2. Brosse |
| 7. Reposez le pare-étincelles, le protecteur de silencieux, le déflecteur d'échappement et le silencieux en inversant l'ordre de la dépose. | 8. Reposez la plaque séparatrice; voir Pose de la plaque séparatrice (page 24) . |

Entretien du système d'alimentation

Nettoyage de la cuvette de décantation

Périoricité des entretiens: Toutes les 100 heures/Toutes les 6 mois (la première échéance prévalant)—Nettoyez la cuvette de décantation.

Une fois par an ou avant le remisage—Nettoyez la cuvette de décantation.

Une cuvette de décantation située sous le robinet d'arrivée de carburant recueille les saletés présentes dans le carburant.

1. Garez la machine sur une surface plane et horizontale, et coupez le moteur.
2. Assurez-vous que les surfaces du moteur et du système d'échappement sont froides.
3. Tournez le robinet d'arrivée de carburant complètement à gauche en position FERMÉE ([Figure 41](#)).
4. Dévissez la cuvette de décantation ([Figure 41](#)).
5. Déposez et conservez le filtre à carburant et le joint torique ([Figure 41](#)).

Remarque: Ne nettoyez pas le joint torique dans du solvant.

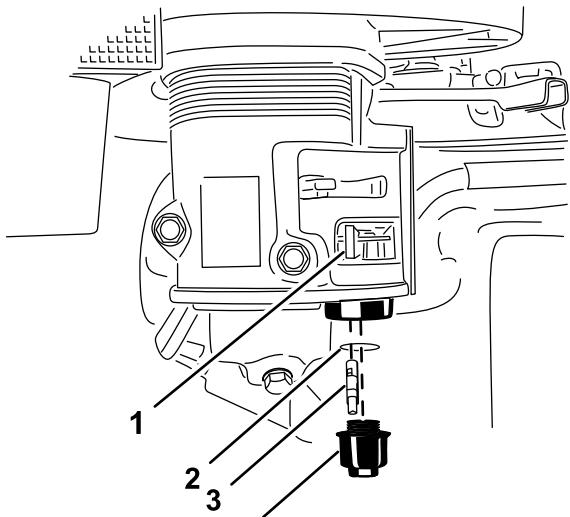


Figure 41

1. Robinet d'arrivée de carburant en position fermée
2. Joint torique
3. Filtre à carburant
4. Cuvette de décantation

6. Nettoyez le filtre à carburant et la cuvette de décantation avec un solvant non inflammable et séchez-les soigneusement.

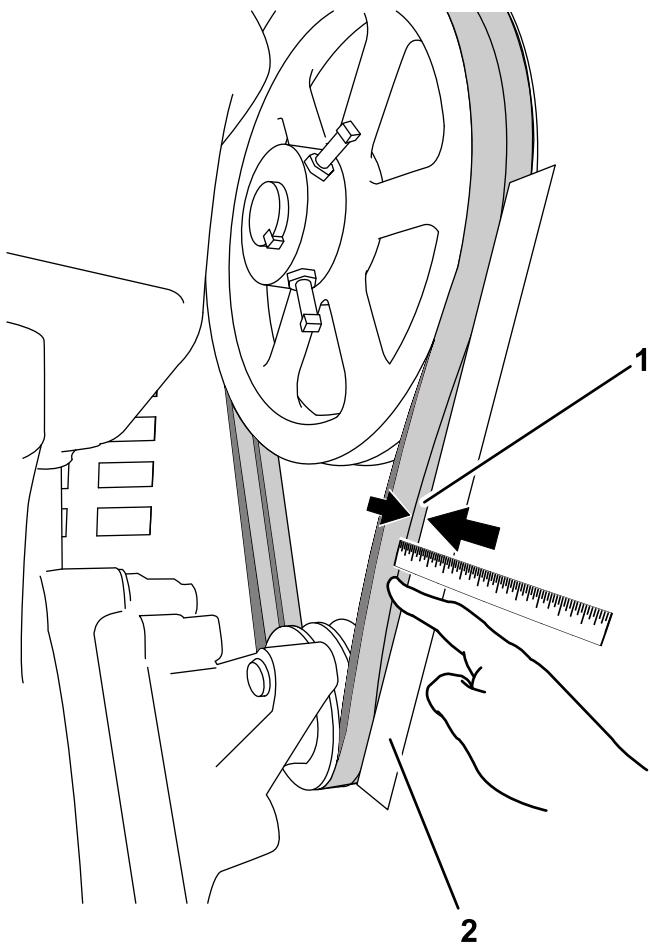
7. Essuyez le joint torique avec un chiffon propre et sec.
8. Posez le filtre à carburant au fond du carburateur ([Figure 41](#)).
9. Alignez le joint torique dans la rainure de la cuvette de décantation et posez celle-ci sur le boîtier du robinet d'arrivée de carburant.
10. Déplacez le levier du robinet d'arrivée de carburant complètement à droite en position OUVERTE, et recherchez des fuites éventuelles. Remplacez le joint torique si des fuites sont constatées.

Entretien des courroies

Contrôle de la tension des courroies d' entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 20 heures—Vérifiez la tension des courroies d' entraînement et ajustez-la au besoin. Remplacez les courroies d' entraînement si elles sont usées, fissurées, glacées ou endommagées.

Les courroies d' entraînement doivent chacune présenter une flèche de 1 cm (13/32") lorsque vous exercez une pression de 6,8 kg (15 lb) au centre du brin (Figure 42).



G019731

Figure 42
Courroies d' entraînement

1. Flèche de 1 cm (13/32") 2. Règle

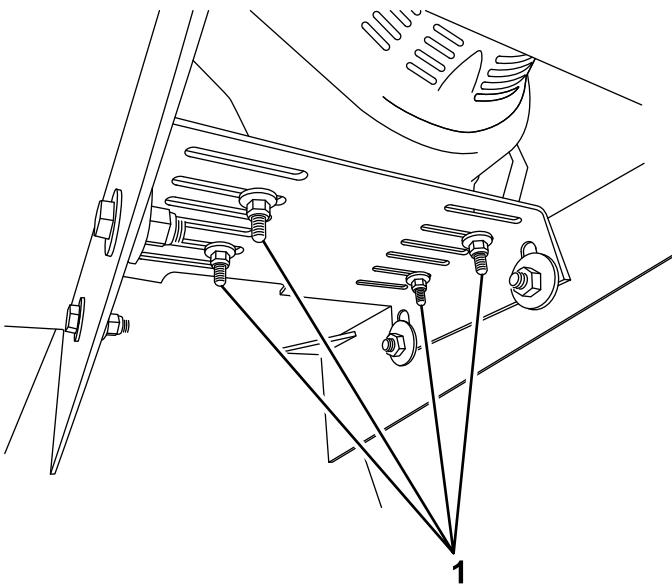
1. Déposez la plaque séparatrice; voir [Dépose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).
2. Placez une règle droite le long d'une courroie d' entraînement, entre les deux poulies (Figure 42).

3. Avec le doigt, exercez une pression de 6,8 kg (15 lb) sur la courroie d' entraînement à mi-chemin entre les poulies (Figure 42).
4. Mesurez la distance entre la courroie et la règle. La distance obtenue doit être d'environ 1 cm (13/32"), comme montré à la Figure 42.
5. Reposez la plaque séparatrice; voir [Pose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).

Remarque: Si la tension de la courroie a besoin d'être réglée, voir [Réglage de la tension des courroies d' entraînement \(page 31\)](#).

Réglage de la tension des courroies d' entraînement

1. Coupez le moteur et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces mobiles.
2. Déposez la plaque séparatrice; voir [Dépose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).
3. Desserrez les 4 écrous et boulons qui fixent le moteur à la plaque de montage (Figure 43).



G019732

Figure 43

1. Écrous et boulons de fixation du moteur (4 de chaque)
4. Faites glisser le moteur vers la gauche pour accroître la tension sur la courroie d' entraînement, ou vers la droite pour diminuer la tension.
5. Contrôlez la tension de la courroie d' entraînement; voir [Contrôle de la tension des courroies d' entraînement \(page 31\)](#).

Remarque: Lorsque les courroies sont correctement tendues, serrez chacun des 4 écrous et boulons à 24 N·m (18 pi-lb).

6. Reposez la plaque séparatrice; voir [Pose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).

Remplacement des courroies d'entraînement

Périodicité des entretiens: Toutes les 100 heures

Remarque: La machine est équipée de 2 courroies d'entraînement. Pensez à acheter 2 courroies de rechange.

1. Effectuez les opérations **1 à 3** de la section [Réglage de la tension des courroies d'entraînement \(page 31\)](#).
2. Poussez le moteur vers la droite pour réduire la tension des courroies.
3. Enlevez les courroies d'entraînement des poulies.
4. Placez les courroies d'entraînement neuves sur les poulies.
5. Poussez le moteur vers la gauche jusqu'à ce que les courroies soient tendues correctement; voir [Contrôle de la tension des courroies d'entraînement \(page 31\)](#).
6. Serrez chacun des 4 écrous et boulons de fixation à 24 N m (18 pi-lb) ([Figure 43](#)).
7. Reposez la plaque séparatrice; voir [Pose de la plaque séparatrice \(page 24\)](#).

Nettoyage

Nettoyage de la machine

La durée de vie de la machine sera augmentée par un nettoyage et un lavage réguliers avec de l'eau et un détergent doux. Nettoyez la machine après chaque utilisation, avant que la saleté ait le temps de durcir.

Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, des saletés et de la crasse. Nettoyez les saletés et les déchets de béton à l'extérieur du moteur.

Vérifiez que le bouchon du réservoir de carburant et le bouchon de remplissage/jauge d'huile sont bien serrés pour prévenir toute infiltration d'eau dans le moteur.

Si vous utilisez un jet haute pression, veillez à ne pas endommager les autocollants de sécurité, les panneaux d'instruction et le moteur.

Remisage

Remisage de la machine

Si vous ne comptez pas utiliser la machine avant plus d'un mois, préparez-la au remisage comme suit :

1. Débarrassez l'extérieur de la machine, et surtout le moteur, des saletés et de la crasse. Éliminez les saletés et les débris pouvant se trouver sur les ailettes de la culasse et le carter du ventilateur.

Important: Vous pouvez laver la machine avec de l'eau et un détergent doux.

2. Conditionnez le système d'alimentation comme suit :

- A. Ajoutez un additif stabilisateur/conditionneur à base de pétrole dans le réservoir de carburant. Respectez les proportions spécifiées par le fabricant du stabilisateur. N'utilisez **pas** de stabilisateur à base d'alcool (éthanol ou méthanol).

Important: Ne conservez pas le carburant traité/additionné de stabilisateur plus de 3 mois.

Remarque: L'efficacité des stabilisateurs/conditionneurs est optimale lorsqu'ils sont mélangés à du carburant frais et sont utilisés de manière systématique.

- B. Faites tourner le moteur 5 minutes pour faire circuler le carburant traité dans tout le circuit d'alimentation.
 - C. Arrêtez le moteur, laissez-le refroidir et vidangez le réservoir de carburant à l'aide d'un siphon à pompe. Débarrassez-vous du carburant conformément à la réglementation locale en matière d'environnement.
 - D. Redémarrez le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il s'arrête.
 - E. Actionnez le starter.
 - F. Démarrer le moteur et laissez-le tourner jusqu'à ce qu'il ne veuille plus démarrer.
3. Nettoyez la cuvette de sédimentation; voir [Nettoyage de la cuvette de décantation \(page 30\)](#).
 4. Faites l'entretien du filtre à air; voir [Entretien du filtre à air \(page 25\)](#).
 5. Vidangez l'huile moteur; voir [Vidange de l'huile moteur \(page 27\)](#).
 6. Déposez la bougie et vérifiez son état; voir [Dépose de la bougie \(page 28\)](#).
 7. Conditionnez le moteur comme suit :
- A. Déposez la bougie et versez 2 cuillerées d'huile moteur dans l'orifice; voir [Dépose de la bougie \(page 28\)](#).

- B. Tirez lentement le lanceur pour faire tourner le moteur et bien répartir l'huile dans le cylindre.

- C. Reposez la bougie; voir [Pose de la bougie \(page 29\)](#).

Remarque: Ne rebranchez pas le fil de la bougie.

8. Graissez la machine; voir [Graissage de la machine \(page 25\)](#).
9. Contrôlez et resserrez tous les boulons, écrous et vis. Réparez ou remplacez toute pièce endommagée.
10. Peignez toutes les surfaces métalliques éraflées ou mises à nu avec de la peinture en vente chez un dépositaire Toro agréé.
11. Rangez la machine dans un endroit propre et sec, comme un garage ou une remise.
12. Couvrez la machine pour la protéger et la garder propre.

Dépistage des défauts

Problème	Cause possible	Mesure corrective
Le moteur ne démarre pas.	<ol style="list-style-type: none"> La commande du moteur sur le capot est en position ARRÊT. Le levier du robinet d'arrivée de carburant est en position FERMÉE. Le starter est ouvert. Le starter est fermé. La commande Marche/Arrêt du moteur est en position ARRÊT. Bas niveau d'huile moteur. Le réservoir de carburant est vide. Le fil de la bougie est mal branché ou débranché. La bougie est encrassée ou l'écartement des électrodes est incorrect. La bougie est mouillée de carburant (moteur noyé). Le carburant est trop ancien ou est dénaturé. 	<ol style="list-style-type: none"> Poussez la commande du moteur en position MARCHE. Déplacez le robinet d'arrivée de carburant en position OUVERTE. Utilisez le starter pour démarrer le moteur à froid. Ouvrez le starter pour démarrer le moteur à chaud. Tournez la commande en position de MARCHE. Rectifiez le niveau avec l'huile moteur recommandée. Faites le plein de carburant frais. Rebranchez le fil de la bougie. Corrigez l'écartement ou remplacez la bougie. Retirez la bougie, séchez-la et remettez-la en place. Amenez la commande d'accélérateur à la position MAX pour démarrer le moteur. Vidangez le réservoir de carburant et le carburateur. Remplissez le réservoir de carburant neuf.
Le moteur ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> Le starter est encore en service. Le filtre à air est colmaté. La conduite de carburant est bouchée. Eau ou contaminants dans le carburant. La bougie est usée ou calaminée. Il y a trop d'huile dans le carter moteur. 	<ol style="list-style-type: none"> Ouvrez le starter. Nettoyez ou remplacez le filtre à air. Nettoyez la cuvette de décantation. Vidangez le réservoir de carburant et remplissez-le de carburant frais. Vérifiez l'écartement des électrodes ou remplacez la bougie. Vidangez l'huile pour obtenir le niveau correct.
Les courroies d'entraînement sont usées ou brûlées, ou sortent de la poulie.	<ol style="list-style-type: none"> La tension des courroies d'entraînement doit être réglée. Les courroies d'entraînement sont peut-être étirées. Les poulies sont mal alignées. 	<ol style="list-style-type: none"> Ajustez la tension des courroies d'entraînement. Remplacez les courroies d'entraînement. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La cuve ne tourne pas.	<ol style="list-style-type: none"> Les courroies sont détendues ou endommagées. 	<ol style="list-style-type: none"> Vérifiez les courroies d'entraînement.
La cuve ne s'incline pas.	<ol style="list-style-type: none"> Le frein de basculement de la cuve est serré. 	<ol style="list-style-type: none"> Desserrez le frein de basculement.
La cuve vibre ou ne tourne pas régulièrement.	<ol style="list-style-type: none"> Il manque des dents de pignons. Les pignons sont mal alignés. 	<ol style="list-style-type: none"> Contactez un dépositaire-réparateur agréé. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.
La machine vibre excessivement.	<ol style="list-style-type: none"> Il y a des débris dans la cuve. Les pales de malaxage sont endommagées. 	<ol style="list-style-type: none"> Éliminez les débris. Contactez un dépositaire-réparateur agréé.

Remarques:

Conditions et produits couverts

The Toro Company et sa filiale, Toro Warranty Company, en vertu d'un accord commun, certifient conjointement que le matériel de bétonnage, maçonnerie et compactage Toro ne présente aucun défaut de matériau ni vice de fabrication.

Cette garantie couvre le coût des pièces et de la main-d'œuvre, mais le transport est à votre charge.

Durées de la garantie à compter de la date d'achat :

Produits	Période de garantie
Bétonnières	1 an
• Roulements de fusée	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Malaxeurs à mortier	1 an
• Roulements et joints de cuve	À vie* (propriétaire d'origine uniquement)
Compacteurs à plaque vibrante avant	2 ans
Plaques réversibles	1 an
Pilons compacteurs	2 ans
Buggy à boue	1 an
Rouleau de tranchée vibrant	2 ans
Scies à béton	1 an
Scies à maçonnerie	1 an
Talocheuses-lisseuses mécaniques	1 an
Règles à béton	1 an
Vibrateurs de béton	1 an

Dans l'éventualité d'un problème couvert par la garantie, nous nous engageons à réparer le Produit gratuitement, frais de diagnostic, pièces et main-d'œuvre compris.

*Garantie à vie – Si le(s) roulement(s) ou joint(s) de votre malaxeur sont défectueux, ils seront remplacés gratuitement dans le cadre de la garantie, pièces et main-d'œuvre comprises.

Comment faire intervenir la garantie

Si vous pensez que votre produit Toro présente un vice de matériau ou de fabrication, procédez comme suit* :

1. Demandez à un dépositaire-réparateur agréé de prendre en charge votre produit. Pour trouver le dépositaire le plus proche, consultez notre site web sur www.Toro.com. Sélectionnez « Where to buy » (points de vente) puis « Contractor » (entreprise) sous le type de produit. Vous pouvez aussi téléphoner gratuitement au numéro ci-dessous.
2. Lorsque vous vous rendez chez le dépositaire-réparateur, apportez le produit et une preuve d'achat (reçu).
3. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait du diagnostic de votre dépositaire-réparateur ou des conseils prodigues, n'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante :

SWS Customer Care Department
Toro Warranty Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196, États-Unis
Numéro vert : 800-888-9926

** Les clients locataires agréés Toro qui ont acheté des produits directement chez Toro et ont signé l'Accord client locataire Toro ont la possibilité d'effectuer leurs propres travaux sous garantie. Consultez le portail de location de Toro pour en savoir plus sur les procédures de soumission électronique de réclamation en vertu de la garantie ou téléphonnez au numéro gratuit ci-dessus.

Responsabilités du propriétaire

L'entretien de votre produit Toro doit être conforme aux procédures décrites dans le *Manuel de l'utilisateur*. Cet entretien courant est à vos frais, qu'il soit effectué par vous-même ou par un dépositaire-réparateur. Les pièces à remplacer dans le cadre de l'entretien courant (« Pièces de rechange ») seront couvertes par la garantie jusqu'à la date du premier remplacement prévu. Ne pas effectuer les entretiens et réglages requis peut constituer un motif de rejet d'une réclamation au titre de la garantie.

Autres pays que les États-Unis et le Canada

Pour les produits Toro achetés hors des États-Unis ou du Canada, demandez à votre distributeur (dépositaire) Toro la police de garantie applicable dans votre pays, région ou état. Si, pour une raison quelconque, vous n'êtes pas satisfait des services de votre distributeur, ou si vous avez du mal à vous procurer des renseignements concernant la garantie, adressez-vous à l'importateur Toro. En dernier recours, adressez-vous à Toro Warranty Company.

Droits des consommateurs australiens : Les clients australiens trouveront des renseignements concernant le Droit australien de la consommation à l'intérieur de l'emballage ou auprès de leur dépositaire Toro local.

Ce que la garantie ne couvre pas

Les défaillances ou anomalies de fonctionnement survenant au cours de la période de garantie ne sont pas toutes dues à des défauts de matériaux ou des vices de fabrication. Cette garantie expresse ne couvre pas :

- Les défaillances du produit dues à l'utilisation de pièces qui ne sont pas d'origine ou au montage et à l'utilisation d'accessoires ajoutés, modifiés ou non approuvés.
- Les défaillances du produit dues au non respect du programme d'entretien et/ou des réglages requis.
- Les défaillances du produit dues à une utilisation abusive, négligente ou dangereuse
- Les pièces sujettes à l'usure pendant l'utilisation, sauf si elles s'avèrent défectueuses. Par exemple, les pièces consommées ou usées durant le fonctionnement normal du produit, notamment mais pas exclusivement courroies, essuie-glace, bougies, pneus, filtres, joints, plaques d'usure, joints toriques, chaînes d'entraînement, embrayages.
- Les défaillances dues à une influence extérieure. Les éléments constituant une influence extérieure comprennent, sans y être limités, les conditions atmosphériques, les pratiques de remisage, la contamination, l'utilisation de liquides de refroidissement, lubrifiants, additifs ou produits chimiques, etc. non agréés.
- Les éléments sujets à usure normale. L'usure normale comprend, mais pas exclusivement, l'usure des surfaces peintes, les autocollants rayés, etc.
- Les réparations requises en raison du non respect de la procédure recommandée relative au carburant (consultez le *Manuel de l'utilisateur* pour plus de détails)
 - La décontamination du système d'alimentation n'est pas couverte.
 - L'utilisation de carburant trop ancien (vieux de plus d'un mois) ou de carburant contenant plus de 10 % d'éthanol ou plus de 15 % de MTBE
 - L'omission de la vidange du système d'alimentation avant toute période de non utilisation de plus d'un mois.
- Toute pièce couverte par une garantie fabriquant séparée
- Les frais de prise à domicile et de livraison.

Conditions générales

La réparation par un dépositaire-réparateur agréé ou une entreprise de location agréée est le seul dédommagement auquel cette garantie donne droit.

The Toro Company et Toro Warranty Company déclinent toute responsabilité en cas de dommages accessoires, consécutifs ou indirects liés à l'utilisation des produits Toro couverts par cette garantie, notamment en ce qui concerne les coûts et dépenses encourus pour se procurer un équipement ou un service de substitution durant une période raisonnable pour cause de défaillance ou d'indisponibilité en attendant la réparation sous garantie. Toutes les garanties implicites relatives à la qualité marchande et à l'aptitude à l'emploi sont limitées à la durée de la garantie expresse. L'exclusion de la garantie des dommages secondaires ou indirects, ou les restrictions concernant la durée de la garantie implicite, ne sont pas autorisées dans certains états et peuvent donc ne pas s'appliquer dans votre cas.

Cette garantie vous accorde des droits spécifiques, auxquels peuvent s'ajouter d'autres droits qui varient selon les états.

Il n'existe aucune autre garantie expresse, à part la garantie du moteur et la garantie du système antipollution mentionnées ci-dessous, le cas échéant. Le système antipollution de votre Produit peut être couvert par une garantie séparée répondant aux exigences de l'Agence américaine de protection de l'environnement (EPA) ou de la Direction californienne des ressources atmosphériques (CARB). Pour plus de renseignements, reportez-vous à la Déclaration de garantie de conformité à la réglementation antipollution de Californie fournie avec votre Produit ou figurant dans la documentation du constructeur du moteur.